



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА НАСО • МААМАР 1

נשא את ראש בני גרשון וגו'

«Подними главу сынов Гершона»



Скиния странствовала по пустыне, чтобы покорить клипот, раскрыв Б-жественность; каждый человек должен сделать то же самое с пустыней собственного дурного начала. Три семьи левитов, переносившие Скинию, соответствуют этапам этого служения: Мерари — низшему трепету, выражающемуся в стойкости и самоустранении воли; Гершон — любви, пробуждаемой Аароном; Кеат — высшему трепету, возникающему благодаря Торе.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/nasso/1/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Скиния странствовала по пустыне, чтобы покорить клипот, раскрыв Б-жественность; каждый человек должен сделать то же самое с пустыней собственного дурного начала. Три семьи левитов, переносившие Скинию, соответствуют этапам этого служения: Мерари — низшему трепету, выражающемуся в стойкости и самоустранении воли; Гершон — любви, пробуждаемой Аароном; Кеат — высшему трепету, возникающему благодаря Торе.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар спрашивает, почему только при подсчёте сынов Гершона сказано «они тоже» и почему только их служение совершается «по слову Аарона». Сначала объясняется смысл странствий: пустыня, обитель трёх клипот, бесплодна, поскольку давать может лишь святость, коренящаяся в битуле. Б-жественность, раскрытая в Скинии, сама собой покорила их и подготовила наступление Будущего, когда исчезнет даже сокрытие этого мира. Во внутреннем смысле каждый еврей превращает своё сердце в Скинию посредством молитвы с чистым сердцем, а раскрытие Б-жественности через добрые дела покоряет дурное начало. Брусья, завесы и сосуды Скинии соответствуют ступеням служения. Стоящие брусья, переносимые Мерари, означают молчание и самоустранение воли, к которым приводят горечь честного самоанализа: это низший трепет. Завесы, переносимые Гершоном, означают любовь, рождающуюся при произнесении «Шма», — устремление вверх и возвращение, совершаемые через мицвот. Ковчег и жертвенники, переносимые Кеатом, означают высший трепет, возникающий благодаря мудрости Торы. Имя Мерари, дважды содержащее «мор», соединяет оба вида трепета. Любовь Гершона исходит от Аарона, источника великой любви; последняя буква его имени, нун, нисходит к каждой душе. «Поднятие главы», то есть возведение воли к её источнику, относится к Кеату и Гершону.

ПЛАН

1 Вопросы и причина странствий Скинии

¶11-4

Только о Гершоне сказано «они тоже», и только о нём — что он служил «по слову Аарона». Пустыня бесплодна, поскольку она — источник трёх клипот, лишённых битуля и потому неспособных давать; сорок два странствия, соответствующие имени из сорока двух букв, должны были покорить её.

- 2 Покорение сейчас, раскрытие в Будущем** ¶15–8
- Раскрытая Б-жественность растопила клипот, подобно иткафье, которая должна предшествовать итхапхе. Перед Сущностью Б-га ничто не может быть сокрыто, ведь мир возник лишь благодаря Его речи; в Будущем сокрытие исчезнет даже для физического восприятия.
-
- 3 Скиния внутри души** ¶9–14
- Слова «И поселюсь среди них» означают, что каждый еврей превращает своё сердце в Скинию посредством молитвы с чистым сердцем. Дурное начало — это пустыня души, и оно покоряется, когда человек раскрывает Б-жественность через добрые дела, не дожидаясь полного искоренения зла.
-
- 4 Стоящие брусья и завесы** ¶15–18
- Брусья — «дерево шитим, стоящее», подобно стоящим ангелам, — означают молчание и самоустрашение воли: первую остановку перед тем, как начнётся «движение» любви. Мерари достигает этого через горечь и низший трепет; завесы из текелет означают пламенеющую любовь — плоть над костями, служение Гершона.
-
- 5 В молитве: трепет, любовь и шесть качеств** ¶19–27
- Псукей де-зимра пробуждает низший трепет; «Шма» пробуждает любовь через размышление о всём творении как о единой мысли, облачении, которое Б-г надевает, чтобы царствовать. Эта любовь состоит из шести качеств, проявляющихся в устремлении вверх и возвращении и нисходящих через мицвот, как показывают завесы, разделённые на шесть частей, и тахаш.
-
- 6 Кеат, Тора и высший трепет** ¶28
- В Ковчеге хранились скрытые Скрижали, а Менора раскрывала их свет; жертвенники означают очищения, совершаемые посредством Хохмы. Низший трепет ведёт к мудрости, а мудрость — к высшему трепету, наступающему после любви, подобно тому как молитва «Шмоне эсре» следует за «Шма».
-
- 7 Мерари: два «мор»** ¶29–30
- Две мирры Скинии — в благовонном курении и в масле помазания — означают низший трепет, поднимающийся вверх, и высший трепет, нисходящий свыше. Мерари соединяет их и потому переносил брусья.
-
- 8 Гершон — «по слову Аарона»** ¶31–33
- Любовь Гершона пробуждается от Аарона: буквы алеф-хар-нун указывают на источник великой любви, причём последняя нун достигает каждой души. Гершон изгоняет животную душу; левиты соединяют Бесконечный свет с мирами, как выражено в словах «Твои руки утвердили».
-
- 9 Поднятие главы** ¶34–35
- Подъём левитов зависит от того, что коэны ниспосылают свыше. Поднятие главы — возведение низшей воли к воле, стоящей выше интеллекта, посредством Торы — относится к Кеату и Гершону; трепет Мерари служит основанием, с которого поднимаются к ним.
-

покорение пустыни הכנעת המדבר

Пустыня — корень клипот, лишённых битуля и потому неспособных давать. Странствия Скинии покорили её раскрытием Б-жественности; таким же образом каждый человек покоряет внутреннюю пустыню своего дурного начала.

иткафья и итхапха אלקפיה ואתהפכה

Покорение зла и превращение тьмы в свет. Сначала необходимо покорение: оно прокладывает путь к преобразованию — как в жизни отдельного человека, так и в будущем мира.

стояние (амида) עמידה

Стояние брусев и ангелов означает молчание и самоустранение собственной воли — остановку, предшествующую «движению» любви.

низший и высший трепет יראה תלוא ויראה עילא

Низший трепет приводит к самоустранению воли и ведёт к мудрости; высший трепет возникает благодаря мудрости Торы и стоит выше любви. Мерари соединяет оба вида трепета.

устремление вверх и возвращение (рацо вашов) רצוא ושוב

Любовь, устремляющаяся вверх, и нисхождение Бесконечного света через мицвот; каждое возвращение пробуждает новое устремление.

поднятие главы נשיאת ראש

Возведение низшей воли, исходящей от интеллекта, заключённого в теле, к воле, стоящей выше интеллекта, прежде всего посредством Торы.

Вопросы и причина странствий Скинии

1 נִשָּׂא אֶת רֹאשׁ¹ בְּנֵי גֶרְשׁוֹן² וְגוֹי. יֵשׁ לְהַבִּין לָמָּה נֹאמַר בְּבְנֵי גֶרְשׁוֹן גַּם הֵם וְגַם מִיִּשׁ בְּבְנֵי גֶרְשׁוֹן דּוֹקָא עִיפֵי אַהֲרֹן וּבְנָיו³ תְּהִיָּה כָּל עֲבוֹדַת בְּנֵי הַגֶּרְשׁוֹנִי וְלֹא נֹאמַר כֵּן בְּבְנֵי קֹהֵת וּמִרְרִי.

«Исчисли сыновей Гершона» и т. д. Следует понять, почему о сыновьях Гершона сказано «они тоже», а также почему именно о сыновьях Гершона сказано: «По слову Аарона и его сыновей должна совершаться вся служба сыновей гершонитов», тогда как о сыновьях Кеата и Мерари этого не сказано.

Маамар начинается со стиха, в котором Б-г велит Моше исчислить левитское семейство Гершона (Numbers 4:22); «исчисли» — это выражение Торы, означающее подсчёт. Поставлены два вопроса: почему при исчислении сыновей Гершона добавлены слова «они тоже» и почему только о службе Гершона сказано, что она должна совершаться «по слову Аарона и его сыновей», тогда как о Кеате и Мерари ничего подобного не сказано.

אֲךָ הִנֵּה תַחֲלָה צָרִיךְ לְהַבִּין כָּלִלּוֹת עֲנִין הַמִּשְׁכָּן וְנִסְיָעָתָם כַּמְדַּבֵּר. דִּהְנָה שְׂרַשׁ טַעַם נִסְיָעָתָם כַּמְדַּבֵּר עִם הַמִּשְׁכָּן וְכָלִיו הִי [הִיָּה] כְּדִי לְהַכְנִיעַ כַּח יְנִיקַת הַחִיצוֹנִים שֶׁשְּׂרַשׁ יְנִיקָתָם הוּא כַּמְדַּבֵּר דּוֹקָא.

Но прежде следует понять общий смысл Мишкана и их странствий по пустыне. Ибо коренная причина того, что они странствовали по пустыне с Мишканом и его сосудами, заключалась в необходимости подчинить силу внешних сил, черпающих жизненность, поскольку корень их черпания жизненности находится именно в пустыне.

Прежде чем ответить на поставленные вопросы, Алтер Ребе излагает общую цель странствий Мишкана. «Внешние силы» — это силы клипот, черпающие жизненность из святости; их корень находится в пустыне, и евреи проходили через неё с Мишканом, чтобы сломить эту силу.

2 וְלֹכֶךְ כַּמְדַּבֵּר אֵין שֵׁם גִּידוֹל צִמַּח וְדִשָּׂא כָּלִל אֶלֶּא שְׁמֻמּוֹן בְּלִבָּד⁴, כִּי הַשְּׁפָעָה הִיא מִסֵּט' [מַסְטָרָא] דְּקְדוּשָׁה דּוֹקָא וְאַתָּה מַחִיָּה אֶת כּוֹלָם.⁵

Поэтому в пустыне вовсе не растут ни растения, ни трава — там лишь пустынность; ведь дарование исходит именно со стороны святости: «Ты даёшь жизнь всем им».

Пустыня бесплодна, потому что всякий рост и жизнь исходят от святости, как сказано о Б-ге: «Ты даёшь жизнь всем им» (Нехемия 9:6). Там, куда не достигает сторона святости, нет потока жизни — лишь пустынность.

וכתיב צדיק^{6,7} ה' פי צדיק שהוא משפיע ובעל צדקה. וכן בכל סטרא דקדושה יש בחי' זו.

И сказано: «Праведен Авая». Смысл слова «цадик» (праведник) — тот, кто дарует и творит цдаку (благотворительность). И так же во всей стороне святости есть этот аспект.

Слово «цадик» понимается как обозначающее того, кто даёт цдаку, поэтому слова «Праведен Авая» характеризуют Б-га как Дарующего. Та же черта дарования свойственна всему, что относится к стороне святости.

3 והנה בהקב"ה חסד נמשך מצד הגדולה כמ"ש ארך אפים וגדל חסד.⁸ ובכל סטרא דקדושה חסד נמשך מצד הביטול שבטל לה' ונחשב לאין ואפס בעיניו לכן ראוי ליתן לזולתו שהוא חשוב יותר.

Итак, у Святого, благословен Он, Хесед (доброта) проистекает из аспекта величия, как сказано: «Долготерпелив и велик милостью». А во всей сфере святости доброта проистекает из аспекта самоустранения (битуль): человек самоустраняется перед Б-гом и считает себя в своих глазах ничем и пустотой; поэтому ему подобает давать другому, который важнее.

В Б-ге доброта проистекает из Его величия, и выражение «велик милостью» (Псалмы 145:8) связывает эти два понятия. У сотворённых существ в сфере святости доброта проистекает из битуля: тот, кто считает себя ничем перед Б-гом, видит других более достойными, чем он сам, и потому даёт им.

4 וכמ"ש באברהם ואנכי עפר ואפר⁹ ולפיכך הי' [היה] עושה חסד עם כל בני¹⁰ אדם כו'. משא"כ מי שהוא יש ודבר ואינו בטל צריך הכל לגרמיה ואינו בחי' משפיע.

Как сказано об Аврааме: «А я — прах и пепел»; поэтому он оказывал доброту всем людям и т. д. В отличие от того, кто считает себя самостоятельным существом (еш) и не пребывает в самоустранении: ему всё нужно для себя, и он не относится к тем, кто наделяет других.

Авраам, сказавший: «А я — прах и пепел» (Берешит, 18:27), служит образцом битуля и потому — доброты ко всем. Примечание «Кехот» указывает на мидраш (Берешит Рабба, 49) о том, как он принимал всех путников. Тот, кто ощущает себя отдельным «существом» (еш), нуждается во всём для себя и не может быть дающим.

ולכן במדבר הם נחש שרף ועקרב ג"ק [ג' קליפות]¹¹ ששם מקור הקליפות שהם יש ודבר נפרד ואין בהם בחי' הביטול לכן אין ממנו שום השפעה,

Поэтому в пустыне есть «змея, огненный змей и скорпион» — три клипот (скорлупы), ведь там находится источник клипот, которые ощущают себя самостоятельными и отдельными и лишены аспекта битуля; поэтому оттуда не исходит никакого наделения.

Тора описывает пустыню как место, где есть «змея, огненный змей и скорпион» (Дварим, 8:15); каббала отождествляет их с тремя нечистыми клипот. Клипот воплощают самоутверждение без битуля, поэтому от них ничего не исходит; именно поэтому пустыня, их источник, бесплодна.

והנה לכך היי [היה] נסיעת הארון וישראל במדבר כדי להכניע את המדבר ולכך נשאו את המשכן במי"ב מסעות¹² שהוא בחיי שם מ"ב.¹³

Именно поэтому Ковчег и сыны Израиля совершали переходы по пустыне, чтобы покорить её. Поэтому Скинию переносили в сорока двух переходах, соответствующих уровню имени из сорока двух [букв].

Переходы сынов Израиля с Ковчегом должны были покорить этот источник. Было сорок два перехода, перечисленных в разделе «Масэй»; они соответствуют имени из сорока двух букв — Б-жественному имени, связанному с вознесением и отделением добра от зла.

РАЗДЕЛ 2 • 15-8

Покорение сейчас, раскрытие в Будущем

5 והיינו עיי גילוי אלקות שהיי [שהיה] במשכן כשנשאו אותו במדבר ממילא נכנעו וכמ"ש כהמס דונג¹⁴ וגוי [ועמ"ש מזה ע"פ אלה מסעי].¹⁵

Иными словами, благодаря раскрытию Б-жественности, которое было в Мишкане, когда его несли по пустыне, они покорялись сами собой, как сказано: «Как тает воск» и т. д. [См. также сказанное об этом в толковании на стих «Вот переходы»].

С клипот не боролись непосредственно: раскрытая в Мишкане Б-жественность заставляла их таять самим собой, как воск перед огнем (Псалмы 68:3). В скобках имеется в виду маамар на стих «Вот переходы» из главы Масэй.

ותועלת הכנעה זו היתה ענין הכנה לע"ל [לעתיד לבוא] שיוכל להיות גילוי אלקות בעולם השפל שלנו כמ"ש ונגלה כבוד¹⁶ ה' וגוי

Польза этого покорения состояла в том, что оно служило подготовкой к грядущему, чтобы раскрытие Б-жественности могло произойти в нашем низменном мире, как сказано: «И откроется слава Авая» и т. д.;

Покорение пустыни также стало подготовкой к грядущему, когда Б-жественность будет открыто явлена даже в этом низменном мире, как обещано в Ишаягу 40:5.

שְׁעִי שֶׁנִּכְנַע תַּחֲלָה מִקּוֹר הַהִסְתָּר וְהִישׁ יוֹכַל לִהְיוֹת בּוֹ אַחֲ"כ הַגִּילּוֹי לְעִ"ל [לְעֵתִיד לְבוֹא] [וְאִפְ"ל] וְאִפְשָׁר לִזְמַן שֶׁהוּא כְּעֵנִין שֶׁבְּעִבּוּדָת ה'

ибо, когда сначала покорен источник сокрытия и йеш, впоследствии в нем может произойти раскрытие в грядущем. [И можно сказать, что это подобно тому, что происходит в служении Б-гу:

Сначала необходимо покорить источник сокрытия и самоутверждения (йеш); лишь тогда впоследствии в нем может проявиться раскрытие. Альтер Ребе проводит параллель со служением Б-гу человека.

צִ"ל תַּחֲלָה בְּחִי אֶתְכִפִּיא בְּכַדִּי שְׁעִי"ז יוֹכַל לְבֹא לְבַחֲ"י וּמִדְרַגַּת אֶתְהַפְכָּא חֲשׂוֹכָא לְנִהוּרָא, וְכֵלִי בְּחִי אֶתְכִפִּיא תַּחֲלָה לֹא יוֹכַל לְבֹא לְבַחֲ"י אֶתְהַפְכָּא חֲשׂוֹכָא כּו'.

сначала должна быть ступень иткафья (покорения), чтобы благодаря ей впоследствии можно было достичь уровня и ступени ит'harxa хашоха линеора (превращения тьмы в свет); а без предварительной ступени иткафья невозможно достичь уровня ит'harxa хашоха и т. д.

В личном служении иткафья означает усмирение побуждений животной души, а ит'harxa — их преобразование, при котором сама тьма становится светом. Достичь преобразования невозможно, не пройдя сначала через покорение.

כְּמִ"כ [כְּמוֹ כֵּן] עַדִּי"ז כַּדִּי שֶׁלְעִ"ל [שֶׁלְעֵתִיד לְבוֹא] יִהְיֶה גִילּוֹי אֱלֻקוֹת מִמַּשׁ בְּעוֹלָם הַשְּׁפֵל שִׁיְהַפֵּךְ הַחֹשֶׁךְ לְאוֹר מִמַּשׁ כְּמִ"שׁ לְעַתָּה

Так же и в этом случае: чтобы в грядущем в низменном мире произошло подлинное раскрытие Б-жественности и тьма превратилась в настоящий свет, как сказано: «В то время

То же правило применимо и ко всему миру: чтобы тьма этого мира в будущем стала настоящим светом, сначала ее необходимо покорить. Захария 14:7 говорит об этом будущем свете.

עֶרֶב¹⁷ יִהְיֶה אוֹר לִכְךָ הוֹצֵרֶךָ לִהְיוֹת תַּחֲלָה בְּחִינַת הַכְּנַעַת הַמְּדַבֵּר כּו', וְעַמִּי"ש עִ"פ אֱלֹהִים מִסְעֵי בְעִ"א [בְּאוֹפֶן אַחֵר] שְׁעִי"ז יֵשׁ כַּח בֵּיד הָאָדָם לְהַכְנִיעַ הַגּוֹף שֶׁלוֹ כּו'.

вечером будет свет», поэтому сначала необходимо было покорить пустыню и т. д. См. также другое объяснение сказанного в толковании на стих «Вот переходы»: благодаря этому человек обретает силу покорить собственное тело и т. д.]

Покорение пустыни во время переходов стало первым этапом. В маамаре на стих «Вот переходы» объясняется также с другой стороны, что эти переходы дают каждому человеку силу покорить собственное тело.

6 וְעִנִּין הַגִּילּוּי הַזֶּה שִׁיְהִיָּה לַעֲיִל [לַעֲתִיד לְבוֹא] הוּא כִּי הִנֵּה בִּאֲמַת הָרִי קִמְיָה עֲצֻמוֹתוֹ יִתִּי אֵין שׁוּם בַּחֲיֵי הַסֵּתֶר וְהָעֵלֶם כָּלֵל.

Суть этого раскрытия, которое будет в грядущем мире, такова: в действительности пред самой Его Сущностью, да будет Он благословен, нет совершенно никакого сокрытия и утаенности.

Будущее раскрытие ничего не изменит в Б-ге, ведь пред Его Сущностью нет сокрытия даже сейчас. Сокрытие существует лишь со стороны сотворённых существ.

כי קמיה כולא כלא חשיכי¹⁸ ואין שינוי כלל בין קודם שנברא העולם לאחר הבריאה. כי גם עתה הוא אחד יחיד ומיוחד

Ибо «пред Ним всё считается ничем», и нет никакого изменения между тем, что было до сотворения мира, и тем, что стало после сотворения. Ведь и теперь Он един, единственен и неповторим,

Выражение Зоара «пред Ним всё считается ничем» означает, что мир совершенно не изменяет состояния Б-га. После сотворения Он так же един, единственен и неповторим, как и прежде.

כמו קודם שנבה"ע [שנברא העולם] מאחר שכל עיקר התהוות הנבראים יש מאין הוא רק מבחי" אותיות הדבור בדבר ה' שמים נעשו.¹⁹

как и до сотворения мира, поскольку всё возникновение сотворённых существ — нечто из ничего — происходит лишь на уровне букв речи: «Словом Авая сотворены небеса».

Причина в том, что творение «нечто из ничего» происходит лишь посредством Б-жественной речи: «Словом Авая сотворены небеса» (Псалмы 33:6). Речь — это внешнее выражение, а не сама Сущность, поэтому сотворение мира посредством речи ничего в Нём не меняет.

7 וְעִדְיָם הַדְּבוּר בְּאָדָם שֶׁהוּא בָטָל וְטָפֵל לְגַבִּי הַמַּחֲשָׁבָה וּבִלְתִּי תוֹפֵס מְקוֹם כָּלֵל וְכָלֵל רַק אֲצֵל הַשּׁוֹמֵעַ הוּא שֶׁהַדְּבוּר

В качестве примера можно привести речь человека: она совершенно ничтожна и второстепенна по отношению к мысли и вовсе не занимает никакого места; лишь для слушателя речь

В этом примере речь человека второстепенна по отношению к его мысли и для говорящего ничего не добавляет и не занимает никакого места. Лишь слушатель воспринимает произнесенные слова как нечто реальное.

נִתְפַּס לִישׁ וּדְבַר, וְכֵךְ לַמַּעֲלָה בְּחַיֵּי אוֹתִיּוֹת הַדְּבָר בְּיוֹד מֵאֲמֵרוֹת^{20, 21} לַגִּבִּי הַנִּבְרָאִים מֵהֶם יֵשׁ מֵאִין הֵם בְּבַחֲיֵי יֵשׁ. אֲבָל לַגִּבִּי עֲצֻמוֹתוֹ יֵתִי הֵם בְּטָלִים כֻּלָּא.

предстает как нечто существующее, как некая вещь. Так и наверху: уровень букв речи в Десяти речениях, по отношению к сотворенным ими существам, возникшим из ничего, обладает качеством йеш; но по отношению к Его сущности, да будет Он благословен, они ничтожны, как ничто.

Так и «речь» Б-га — Десять речений, посредством которых был сотворен мир (Авот 5:1), — представляет собой реальное «нечто» лишь с точки зрения сотворенных существ. По отношению к Его сущности она ничтожна, как ничто.

8 וּלְכֹךְ אַעֲיִפּ [אָף עַל פִּי] שְׁמִצָּד בְּחַיֵּי הַתְּגִלּוֹת אוֹתִיּוֹת הַדְּבָר נִרְאָה הָעוֹלָם לְבַחֲיֵי יֵשׁ וּדְבַר לַעֲיִנִּינוּ, אֲבָל אֲצִלוּ יֵתִי אֵין הַסֵּתֶר וְהָעוֹלָם כֻּלָּל וְעֵיִכּ לַעֲיִל [לַעֲתִיד לְבֹא] שִׁתְּגַלֶּה כְּבוֹד ה' שֶׁהוּא בְּחַיֵּי גִילּוֹי עֲצֻמּוֹת אֱלֻקוֹת

Поэтому, хотя с точки зрения раскрытия букв речи мир представляется нашим глазам чем-то существующим и самостоятельным, у Него, благословенного, нет никакого сокрытия и утаенности. И потому в грядущем, когда «раскроется слава Авая», то есть раскроется сама сущность Б-жественности,

Мир создан из раскрытых букв Б-жественной речи, поэтому нам он кажется отдельной, самостоятельно существующей вещью, хотя для Б-га нет никакого сокрытия. В грядущем «раскроется слава Авая» — раскроется сама сущность Б-жественности.

אֲזִי מִמִּילָא לֹא יִסְתִּיר שׁוֹם הַסֵּתֶר כֻּלָּל וִיהִיָּה גִילּוֹי אֱלֻקוֹת גַּם בְּעִשְׂיָה עַד שִׁירָאוּ כֹל בֶּשֶׁר²² אֲפִילוּ בְּהַשְׁגַּת שְׁכָלוֹ הַגִּשְׁמִיּוֹת. וְכֵדִי שִׁיְהִיָּה גִילּוֹי זֶה לַעֲיִל [לַעֲתִיד לְבֹא] הוֹצֵרֵךְ לִהְיוֹת נִסְיַעַת הַמִּשְׁכָּן בְּמַדְבָּר לַהֲכַנִּיעַ אוֹתוֹ כְּנִ"ל:

тогда само собой исчезнет всякое сокрытие, и Б-жественность раскроется также в мире Асия (мире действия), так что всякая плоть увидит её — даже посредством физического разума. И чтобы это раскрытие произошло в грядущем, Мишкан должен был странствовать по пустыне, покоряя её, как сказано выше.

Тогда сокрытие перестанет скрывать, и Б-жественность станет зримой даже в Асии, низшем мире, для человеческого, физического разума: «всякая плоть увидит». Странствия Мишкана, покорявшие пустыню, стали подготовкой к этому.

Скинния внутри души

9 ב והנה זה היה ענין נסיעת המשכן בפועל ממש בבחי' עולם וכמ"כ [וכמו כן] הוא גם עכשיו ברוחניות בבחי' נפש.

2. Итак, в этом заключался смысл действительного, материального перемещения Мишкана в мире; то же происходит и теперь в духовном плане, на уровне души.

Раздел 2 переходит от исторического Мишкана к его внутреннему соответствию. То, что происходило физически в пустыне, происходит теперь духовно в душе.

כי יש בחי' משכן בפרט בכל אחד ואחד וכל פרטי הענינים שבו הכל יש בנפש האדם.

Ибо у каждого человека в отдельности есть свой аспект Мишкана, и все его частные детали присутствуют в человеческой душе.

У каждого человека есть личный Мишкан, и каждая деталь Мишкана имеет соответствие в человеческой душе.

דהנה כתיב ועשו לי מקדש²³ ושכנתי בתוכם וארז"ל [ואמר רבותינו זכרונם לברכה] בתוכו לא נאמר²⁴ אלא בתוכם לפי שכאז"א [שכל אחד ואחד] מישראל צריך לעשות בחי' משכן בנפשו.²⁵

Ибо сказано: «И пусть сделают Мне Святилище, и Я буду пребывать среди них»; и наши мудрецы благословенной памяти сказали: не сказано «в нём», но «среди них», потому что каждый из Израиля должен создать в своей душе аспект Мишкана.

Доказательством служат слова стиха «Я буду пребывать среди них» (Исход 25:8): сказано «среди них», а не «в нём», и это учит, что каждый еврей должен устроить в своей душе обитель для Б-га. В примечаниях «Кеот» это толкование приводится из «Решит Хохма» и «Шней Лухот а-Брит»; Ребе поясняет, что оно дополняет простой смысл стиха, не отменяя его.

10 והיינו להמשיך בחי' גילוי אלקות בנפשו בעבודה שכלב זו תפלה^{26,27} כשיהיה לבבו טהור כמ"ש לב טהור ברא לי אלקים²⁸ כו' וכמ"ש בר לבב כו'

То есть — привлечь в свою душу раскрытие Б-жественности посредством «служения сердца, то есть молитвы», когда сердце его станет чистым, как сказано: «Сердце чистое сотвори во мне, Б-г», и т. д., а также: «чистый сердцем», и т. д.;

Превратить душу в Мишкан означает привлечь в неё раскрытие Б-жественности посредством молитвы, которую мудрецы называют «служением сердца». Для этого необходимо чистое сердце, как сказано: «Сердце чистое сотвори во мне, Б-г» (Псалмы 51:12).

דכאשר לבבו טהור מכל סיג²⁹ בלתי לה' לבדו אזי נקרא משכן לשכון בו גילוי אור ה' וכמ"ש נקי כפים ובר לבב כו'

ибо когда сердце его чисто от всякой примеси, от всего, кроме одного лишь Б-га, оно называется Мишканом, в котором пребывает раскрытие света Б-га; и как сказано: «Чист руками и чист сердцем», и т. д.,

Сердце, свободное от всякой примеси и посвящённое одному лишь Б-гу, само называется Мишканом — местом, где пребывает свет Б-га. В Псалме 24 говорится о том, кто может взойти на гору Б-га: «Чист руками и чист сердцем».

ישא ברכה³⁰ מאת³¹ ה' דפ"י ברכה הוא המשכת גילוי אלקות בנפשו כו' [וזהו ג"כ משארז"ל] מה שאמרו רבותינו זכרונם לברכה טהרה מביאה לידי קדושה^{32,33} ע' [ע"י] ברי"ח].

«получит благословение от Авая», ибо значение слова «благословение» — привлечь в свою душу раскрытие Б-жественности, и т. д. [И это также то, о чём сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Чистота приводит к святости». См. в «Решит Хохма».]

Этот человек «получит благословение от Авая» (Псалмы 24:5), причём здесь «благословение» (браха) означает привлечение Б-жественности в душу. То же выражает изречение мудрецов: «Чистота приводит к святости»: очищенное сердце становится местом пребывания святости.

ועי"ז ידחה ויכניע ג"כ ההסתר של נה"ב [נפש הבהמית] המסתיר ומבדיל ונראה לו העולם לבחי' יש ודבר נפרד והיינו מפני גסות חומר נפשו הבהמית.

И благодаря этому он также отстранит и подавит сокрытие животной души, которое скрывает и отделяет, [из-за чего] мир представляется ему чем-то существующим и отдельным; это происходит вследствие грубости материальной природы его животной души.

Соккрытие животной души заставляет мир казаться самостоятельной сущностью, отделённой от Б-га; его причиной является грубость материальной природы животной души. Молитва с чистым сердцем оттесняет это сокрытие.

אבל כשלבבו זך וברור יראה בעין שכלו איך שאין מסתיר באמת וכמו שהוא למעלה דקמ"י [דקמיה] כלא כו'.

Но когда его сердце чисто и ясно, он увидит оком своего разума, что в действительности ничто не скрывает [Б-жественное], — как это и есть наверху: «пред Ним всё — как ничто» и т. д.

Когда сердце человека чисто, он воспринимает оком разума, что ничто в действительности не скрывает Б-га, подобно тому как наверху «пред Ним всё — как ничто».

כי ע"י זכות לבו נמשך גילוי אלקות גם בבחי' ההסתר וההעלם שלא יסתיר, וזהו כמו שהי' [שהיה] נסיעת המשכן בבחי' מדבר שע"י הי' [היה] מכניע את המדבר כו'.

Ибо благодаря чистоте его сердца раскрытие Б-жественности нисходит также и на уровень сокрытия и утаённости, так что они перестают скрывать. Это подобно тому, как Мишкан двигался по пустыне: благодаря этому он покорял пустыню и т. д.

Чистота сердца привлекает Б-жественность в сами места сокрытия, и они перестают скрывать. Это внутренне соответствует движению Мишкана по пустыне и её покорению.

12 וכך הוא בנפש עכשיו הכנעת היצה"ר [היצר הרע] שהוא ג"כ בחי' מדבר שהוא ארץ לא זרועה³⁴ דהיינו המעשים והדבורים והמחשבות אשר לא להי' המה כו'

Таково и положение души ныне: покорение злого начала, которое также относится к уровню пустыни — «земли незасеянной», то есть поступков, слов и мыслей, которые не посвящены Б-гу, и т. д.

В душе «пустыня» — это злое начало: подобно «земле незасеянной» (Ирмиягу 2:2), она не приносит ничего святого. Она состоит из поступков, слов и мыслей, которые не посвящены Б-гу.

וזהו אשר לא ישב אדם שם^{35,36} פ"י אדם הוא מ"ש ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם³⁷ כו'

И это смысл слов «где не обитал человек (адам)». Под «адам» подразумевается то, о чём сказано: «А над подобием престола — подобие, видом как человек (адам)», и т. д.:

Ирмиягу (2:6) также называет пустыню местом, «где не обитал человек (адам)». Здесь слово «адам» означает высшего «Человека», которого Йехезкель увидел над подобием Б-жественного престола (Йехезкель 1:26), то есть явленное присутствие Б-га.

לא ישב שם כי ועשו לי מקדש ושכנתי בתוכם³⁸ כתיב כמ"ש מזה בד"ה אני לדודי.

Он «не обитал там», ибо сказано: «И устроят Мне Святилище, и буду обитать внутри них»; об этом говорится в маамаре, начинающемся словами «Я принадлежу возлюбленному моему».

Присутствие Б-га не обитает в той пустыне, ибо Он пребывает лишь там, где для Него устроено Святилище: «и буду обитать внутри них». Здесь отсылают к более подробному разбору в маамаре, начинающемся словами «Я принадлежу возлюбленному моему».

13 וע"כ צריך להכניע בחינת מדבר זה שהוא היצר הרע והיינו ע"י המשכת גילוי אלקות בנפשו.

Поэтому необходимо подчинить этот аспект пустыни — дурное начало; это достигается нисхождением раскрытия Б-жественности в душу человека.

Подобно тому как Мишкан подчинил пустыню, человек должен подчинить своё дурное начало. Это также достигается нисхождением раскрытия Б-жественности в его душу.

[ובמ"א נתבאר בענין בה"א [בית הלל אומרים] כלה נאה וחסודה ³⁹ שלא יהיה ההמשכה לפי ההעלאה אלא אדרבה תחלה יהי [יהיה] ההמשכה מלמעלה למטה

[И в другом месте разъясняется по поводу слов Бейт Гиллель: «Невеста прекрасна и благочестива», что нисхождение не должно следовать за подъемом; напротив, сначала должно произойти нисхождение свыше вниз;

В этом фрагменте в квадратных скобках напоминается учение, приведённое в другом месте в связи с восхвалением невесты Бейт Гиллель — «невеста прекрасна и благочестива», — которое упоминается в Талмуде. Там объясняется, что Б-жественный свет следует сначала привлечь свыше, а не только соразмерно собственному духовному подъёму человека.

דהיינו שהמעשה הטוב יהיה אפילו קודם לסור מרע ⁴⁰ בדקות ולא ימתין בועשה טוב עד שיהיה תחלה סור מרע בתכלית.

то есть добрый поступок должен совершаться даже прежде, чем человек отвратится от зла в его тонких проявлениях, и не следует откладывать «твори добро» до тех пор, пока человек сначала полностью не отвернётся от зла.

На практике человеку следует совершать добрые поступки, даже если он ещё не очистился от всех тонких следов зла. Ему не нужно сперва полностью завершить «отвернись от зла», прежде чем начать «твори добро» (Псалмы 34:15).

14 והיינו משום שע"י ההמשכה שבועשה טוב אזי ממילא יפלו כל החיצונים כי מעט אור דוחה הרבה מן החושך ויבוא לסור מרע בתכלית כו',

И это потому, что благодаря этому нисхождению, происходящему при исполнении заповеди «делай добро», все внешние силы сами собой падут, ибо малый свет отгоняет большую тьму; и человек придет к тому, чтобы совершенно «отстраниться от зла», и т. д.

Причина в том, что свет, нисходящий благодаря добрым делам, сам собой приводит к падению внешних сил, ведь малый свет отгоняет большую тьму. В конечном счете это приводит человека к тому, чтобы полностью отстраниться от зла.

ועד"ז הוא ענין מסעות המשכן במדבר שע"י המשכת גילוי אלקות. ממילא נכנעו הקליפות כמ"ש ויהי בנסוע הארון ⁴¹ כו' וינוסו משנאיך כו'.

Подобным образом объясняется смысл переходов Мишкана по пустыне: благодаря нисхождению раскрытия Б-жественности клипот сами собой были подавлены, как сказано: «И было, когда ковчег отправлялся в путь...» — «и да обратятся в бегство ненавидящие Тебя...»

Переходы Мишкана действовали так же: когда ковчег отправлялся в путь, Моше говорил: «Восстань, Авая, и да рассеются враги Твои, и да обратятся в бегство ненавидящие Тебя пред Тобою» (Numbers 10:35). Раскрытие Б-жественности заставляло клипот бежать без сражения.

וכך בחי' זו בנפש שע"י המשכת אלקות מלמעלה למטה במעשה הטוב ובעסק התורה ותפלה אזי ממילא יכנע גשמיות הגוף ונה"ב [ונפש הבהמית] כו'.

Таков же этот аспект в душе: благодаря нисхождению Б-жественности сверху вниз — посредством доброго дела, занятий Торой и молитвой — сама собой будут подавлены материальность тела и животная душа, и т. д.]

И в душе нисхождение Б-жественности благодаря добрым делам, изучению Торы и молитве само собой подавляет материальность тела и животную душу.

РАЗДЕЛ 4 • 115-18

Стоящие брусья и завесы

15 והנה במשכן היו ג' דברים קרשי המשכן ויריעות המשכן והכלים היינו ארון ומנורה ומזבח כו'.

Итак, в Мишкане было три составляющие: брусья Мишкана, полотнища Мишкана и утварь, а именно Ковчег, Менора, жертвенник и т. д.

Мишкан состоял из трех частей: вертикальных брусьев, образовывавших его стены, полотнищ, натянутых над ними, и утвари — такой, как Ковчег, Менора и жертвенник. Маамар соотнесет каждую из них с определенным уровнем служения Вс-вышнему и с одной из семей левитов.

והנה תחלה י"ל [יש לומר] ענין הקרשים⁴² שנק' עצי שטים עומדים⁴³ שהם ע"ד שהמלאכים נק' עומדים,⁴⁴ כמ"ש

Сначала следует объяснить значение брусьев, названных «стоячей древесиной акации»: это подобно тому, как ангелы названы «стоящими», как сказано:

Брусья названы «стоячей древесиной акации» (Шмот 26:15), и Альтер Ребе связывает это с ангелами, которых называют «стоящими». В более раннем маамаре, в разделе Бехукотай, объясняется, что их так называют, поскольку каждый из них остается на одном уровне.

שרפים עומדים⁴⁵ וכמ"ש במדרש שיר ה שירים רבה סוף פסוק צאינה וראינה למעלה שרפים עומדים אף למטה עצי שטים עומדים,⁴⁶ ופי' שרפים עומדים היינו

«Серафимы стоят»; и сказано в мидраше «Шир а-ширим Раба», в конце [комментария к] стиху «Выйди и посмотри»: наверху «серафимы стоят», и внизу так же — «стоячая древесина акации». А слова «серафимы стоят» означают, что

Йешаяу видел «серафимов, стоящих» над Вс-вышним (Йешаяу 6:2), и мидраш сопоставляет оба образа: наверху стоят серафимы, а внизу — брусья из древесины акации. Теперь Альтер Ребе объясняет, что означает «стояние» ангелов.

כמאמר ואשר משרתיו כולם עומדים ברום עולם ומשמיעים ביראה כו' (ועיין בזהר תרומה דף קס"ט ע"א ודק"ע ע"א).

как сказано: «А все Его служители стоят в высотах мироздания и возглашают с трепетом» и т. д. (См. также Зоар, Трума, лист 169а и лист 170а.)

Об этом стоянии говорится в благословении перед утренним чтением Шма: служители Вс-вышнего «все стоят в высотах мироздания и возглашают с трепетом». В скобках читателю указаны места в Зоаре к разделу Трума.

והענין הוא כי אין עמידה אלא שתיקה⁴⁷ ופי' שתיקה היינו בחי' ביטול העצמות מכל וכל,

Смысл в том, что «стояние» означает не что иное, как молчание; а молчание — это уровень полного самоустранения (битуль) собственного «я»,

Мудрецы учат, что «стояние» означает молчание (Сота 39а). Внутренне молчание представляет собой полное самоустранение собственного «я».

והיינו בחי' ביטול הרצון שלא יהא לאדם רצון אחר זולת הרצון לה' אחד וכמ"ש ועמך לא הפצתי⁴⁸ כו'.^{49, 50}

то есть уровень самоотречения воли: у человека не должно быть никакой иной воли, кроме желания быть с единым Б-гом. И как сказано: «Кроме Тебя, ничего не желаю» и т. д.

На практике это означает самоотречение собственной воли: человек не желает ничего, кроме Вс-вышнего, как сказано: «Кроме Тебя, ничего не желаю» (Теилим 73:25).

16 וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] בטל רצונך^{51, 52} כו' [עיין באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה להשכיל בינה].^{53, 54} והטעם שנק' בחי' זו עמידה הוא

И как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Отмени свою волю» и т. д. [См. в «Игерет а-Кодеш», отрывок, начинающийся словами «Чтобы дать тебе понимание».] Причина, по которой этот уровень называется «стоянием», состоит в следующем:

Отмена собственной воли — это слова Мишны: «Отмени свою волю перед Его волей» (Авот 2:4), которые разбираются в 11-м послании «Игерет а-Кодеш» в книге «Тания». Теперь Алтер Ребе объясняет, почему это состояние называется «стоянием».

כי הנה כשיש לו האהבה והדביקות בה' זהו בחי' מהלך וכמ"ש באברהם הלך ונסוע^{55, 56} כו'.

когда у человека есть любовь к Б-гу и привязанность к Нему, это и есть уровень хождения; как сказано об Аврааме: «идя и странствуя» и т. д.

Любовь к Б-гу и привязанность к Нему — это движение, «хождение» к Нему, подобное пути Авраама, который шел, «идя и странствуя» (Берешит 12:9).

אך קודם שיגיע לבחי' הילוך ואהבה זו צ"ל תחלה בחי' עמידה זאת היינו לעמוד ולשתוק

Но прежде чем достичь этого уровня хождения и любви, необходимо сначала обрести этот уровень стояния, то есть остановиться и умолкнуть

Прежде чем идти путем любви, нужно сначала остановиться: замереть и умолкнуть.

מן התפשטות והילוך שבלעומת זה, והן הרצונות זרות שהאדם רוצה וחפץ ומשתוקק לדברים זרים זהו נקי ג"כ הילוך ע"ד מ"ש ויבא הלך⁵⁷ לאיש העשיר⁵⁸

от распространения и хождения противоположной стороны; это посторонние желания, когда человек хочет, желает и страстно стремится к чуждым вещам. Это тоже называется «хождением», как сказано: «И пришел странник к богатому человеку»

Стояние означает отстраниться от хождения противоположной стороны — посторонних желаний, из-за которых человек стремится к тому, что чуждо святости. Писание тоже называет это хождением, как в притче о «страннике», пришедшем к богатому человеку.

(בש"ב [בשל בינונים] י"ב ד') שהוא ההילוך דלעומת זה וזהו הלך שהולך ומתחזק שמתחלה הוא כאורח כו' ע"ש בפרש"י [בפירש רש"י / בפירוש רש"י].

(II Самуила 12:4). Это и есть хождение противоположной стороны. Слово «странник» (галах) указывает на то, что он идет и набирает силу: сначала он подобен путнику и т. д.; см. там комментарий Раши.

В притче Натана странник — это злое начало. Раши объясняет, что сначала оно называется путником, затем гостем и наконец хозяином дома, поскольку постепенно набирает силу.

וצ"ל משלחי רגל השור והחמור^{59,60} דהיינו למנוע הילוך של היצה"ר [היצר הרע] (כדאיתא בגמרא פ"ק [פרק קמא] דע"ז דף⁶¹ ה' ע"ב ובפרש"י [ובפירש רש"י / ובפירוש רש"י] שם ועיין זח"ב [זהר חלק ב'] שמות ד"ה סע"ב [סוף עמוד ב] בשלח דס"ד סע"ב [סוף עמוד ב] ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] ר"פ מקץ).

И следует быть среди «посылающих вперед ногу вола и осла», то есть сдерживать хождение злого начала (как сказано в Гемаре, первая глава трактата «Авода зара», лист 5б, и в комментарии Раши там же; см. также «Зоар», часть II, «Шмот», лист 5, конец стороны б; «Бешалах», лист 64, конец стороны б; и «Рамаз» в начале главы «Микец»).

Талмуд истолковывает слова «посылающих вперед ногу вола и осла» (Йешаягу 32:20) как сказанные о людях, которым злое начало отдано в собственные руки. Здесь речь идет о том, чтобы остановить его хождение.

וכדי שיתהפך מהילוך זה להיות ההילוך באלקות הוא ע"י שיבא תחלה לבחינת עמידה והוא בחי' ביטול רצון [וכנ"ל שע"י אתכפיא הוא הדרך לבוא לבחי' אתהפכא כו' ועמ"ש בד"ה קחו מאתכם תרומה. בפי ויקהל].^{63, 64}

Чтобы это хождение преобразилось и стало хождением в Б-жественности, нужно сначала прийти к уровню стояния, то есть к отмене воли [и, как упоминалось выше, подчинение (иткафья) — путь к достижению уровня преображения (итапха) и т. д.; см. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Возьмите из среды вашей приношение», в главе «Ваякель».]

Чтобы превратить это хождение в хождение в Б-жественности, нужно сначала прийти к стоянию — отмене воли. Здесь действует то же правило, о котором говорилось выше: подчинение (иткафья) ведет к преображению (итапха).

17 וזה היה ענין קרשים עומדים ועמידה וביטול רצון זה נמשך ע"י יראה וזהו כולם עומדים⁶⁵ ברום עולם ומשמיעים ביראה.

И в этом заключался смысл стоящих брусьев. Такое стояние и устранение собственной воли достигаются посредством трепета; в этом смысл слов: «Все они стоят на высотах вселенной и провозглашают с трепетом».

Стоящие брусья символизируют устранение собственной воли, которое достигается посредством трепета, как ангелы «стоят... и провозглашают с трепетом».

וזה היה ענין עבודת בני מררי נושאי הקרשים שכדי לבוא לבחי' יראה ועמידה זו זהו ע"י המרירות בהיותו ממארי דחושבנא על ימי חלדו אשר רובם ככולם בחושך ילך כו'

Таков был смысл служения сыновей Мерари, несших брусья: чтобы достичь этого уровня трепета и стояния, необходимо пройти через горечь (мерирут), став одним из «владык счетов», подсчитывающим дни своей жизни, большая часть которых, практически все, прошла «во тьме», и так далее;

Семейство Мерари, несшее брусья, воплощает путь к этому трепету: через горечь (мерирут); имя Мерари означает «горький». Человек становится одним из «владык счетов» и честно подсчитывает, сколько дней своей жизни он провёл в духовной тьме.

ועי"ז מעורר רמים רבים שיוכל לבוא לבחינת בטל רצונך וכמ"ש מזה ע"פ קול דודי⁶⁶ בענין על מצות ומרורים⁶⁷ כוי ע"ש,

и благодаря этому он пробуждает великое милосердие, чтобы получить возможность достичь уровня «Отмени свою волю»; об этом сказано в связи со стихом «Голос возлюбленного моего» и словами «с мацот и горькими травами» и так далее; см. там.

Эта горечь пробуждает великое Б-жественное милосердие и позволяет достичь уровня «Отмени свою волю». Здесь имеется в виду обсуждение «мацот и горьких трав» в маамаре на стих «Голос возлюбленного моего».

והנה מזה נמשך אח"כ לבא למדרגת האהבה והרצון לה' בבחי' כלות הנפש וזהו ענין היריעות תכלת וארגמן⁶⁸ כוי

Из этого затем человек приходит к ступени любви и желания ко Вс-вышнему — к состоянию томления души до изнеможения (килот а-нефеш). В этом заключается смысл завес из «голубой шерсти (тхелет) и пурпура» и так далее;

Из этого трепета человек затем приходит к любви и желанию ко Вс-вышнему, доходящим до томления души (килот а-нефеш). Эту любовь символизируют завесы Мишкана, сотканые из «голубой шерсти (тхелет) и пурпура».

כי תכלת הוא לשון כליון כלה שארי ולבבי⁶⁹, ועמ"ש מענין כלה שארי בד"ה שיר השירים⁷⁰.

ибо слово «тхелет» связано со словом «истощение»: «Истощаются плоть моя и сердце моё». См. также объяснение слов «истощается плоть моя» в маамаре, начинающемся словами «Песнь песней».

Слово «тхелет» связано со словом «истощение», как в стихе «Истощаются плоть моя и сердце моё» (Теилим 73:26), описывающем томление души до изнеможения. Это значение раскрывается в маамаре «Песнь песней».

18 והוא החופה על הקרשים שהוא בחי' הביטול רצון הנ"ל. והוא ג"כ כדמיון שיש באדם עצמות ויש בשר וגידים⁷¹ החופפים עליהם.

И это — покров над брусьями, которые представляют собой упомянутый выше уровень самоустранения воли. Это также подобно тому, как у человека есть кости, а над ними — покрывающие их плоть и сухожилия.

Покрывала, соответствующие любви, простираются над брусьями, соответствующими самоустранению воли. Человеческое тело дает этому подобие: внизу кости, а их покрывают плоть и сухожилия.

ובחיי העצמות זהו היסוד⁷² שעליהם נבנה הבשר והגידין והוא בחיי כל עצמותי תאמרנה⁷³ הי מי כמוך כו', בחיי ביטול רצון וזה צ"ל באדם כל היום

Уровень костей — это основание, на котором строятся плоть и сухожилия. Это соответствует словам: «Все кости мои скажут: „Авая, кто подобен Тебе?“» и т. д., — уровню самоустранения воли. И это должно присутствовать в человеке весь день;

Кости — основание, на котором строятся плоть и сухожилия; они соответствуют словам: «Все кости мои скажут: „Авая, кто подобен Тебе?“» (Теилим, 35:10), то есть самоустранению воли. Это должно присутствовать в человеке весь день.

ומזה יבא אח"כ לבחיי בשר וגידים הוא בחיי אהבה [כי בשר הוא יסוד האש⁷⁴ וגידים בחיי דם ורוח] וזהו עבודת בני גרשון:

и благодаря этому он впоследствии придет к уровню плоти и сухожилий, то есть к уровню любви [ибо плоть относится к стихии огня, а сухожилия — к уровню крови и духа]. Такова служба сыновей Гершона.

На этом основании он сможет затем прийти к любви — «плоти и сухожилиям», поскольку плоть соответствует стихии огня, а сухожилия — крови и духу. Эта любовь — служба сыновей Гершона, которые несли покрывала.

РАЗДЕЛ 5 • 119-27

В молитве: трепет, любовь и шесть качеств

19 ג והנה בעבודת ה' בתפלה בחיי ביטול רצון הנ"ל צ"ל ע"י התעוררות יראה תתאה בפסוד"י [בפסוקי דזמרה] וברכת יוצר אור⁷⁵ בסיפורו מיראת

3. Итак, в служении Б-гу в молитве упомянутое выше самоустранение воли должно происходить благодаря пробуждению нижнего трепета (ира татаа) во время Псукей де-Зимра (стихов восхваления) и в благословении «Создающий свет» — когда человек повествует о трепете

Раздел 3 применяет сказанное к молитве. Самоустранение воли достигается благодаря нижнему трепету, пробуждаемому во время Псукей де-Зимра и в благословении «Создающий свет», где говорится о том, как ангелы пребывают в трепете и самоустранении.

וביטול המלאכים, ולבוא לבחי' הילוך ואהבה הוא ע"י התבוננות באמרו אהבת עולם כו' שמע ישראל⁷⁶ כו' שהוא בחי' היכל האהבה פי' שמע ל' [לשון] הבנה⁷⁷ כידוע.

и самоустранении ангелов; а к уровню хождения и любви приходят посредством размышления, когда произносят: «Любовью вечной...», «Слушай, Израиль...» — это уровень Чертога любви. Слово «Шма» («слушай») означает также понимание, как известно.

«Хождение» любви достигается посредством размышления в благословении «Любовью вечной» и при чтении Шма, которое соответствует Чертогу любви. Шма («слушай») означает также «понимай», поэтому его произнесение предполагает размышление.

20 והוא ענין ההתבוננות בגדולת ה' איך שכל העולמות כולם גי'ע [גן עדן] עליון ותחתון וגם מה שעתיד להיות באלף השביעי⁷⁸ לעתיד לבוא וגם עד נ' אלפים יובלות⁷⁹ כולם עלו במחשבה א' לבד קמ"י [קמיה] עצמותו ית'

И в этом состоит размышление о величии Б-га: о том, что все миры — и Ган Эден высший и нижний, и то, что предназначено быть в седьмом тысячелетии, в грядущем Будущем мире, и даже вплоть до пятидесяти тысяч юбилеев, — все они возникли лишь в одной мысли перед Его сущностью, да будет Он благословен;

Размышление посвящено величию Б-га: все миры — нижний и высший Ган Эден, седьмое тысячелетие грядущего Будущего мира и даже пятьдесят тысяч юбилеев — возникли перед Ним в одной мысли. Всё, что когда-либо будет существовать, для Него — лишь одна мысль.

וכמאמר צופה ומביט עד סוף כל הדורות⁸⁰ והבטה זאת במחשבה א' היא לבד כמ"ש בזהר ובמדרש⁸¹ דבמחשבה א' ברא הקב"ה כל העולמות.

и согласно изречению: «Он видит и взирает до конца всех поколений»; и это взирание совершается лишь в одной мысли, как написано в Зоаре и в Мидраше: Святой, благословен Он, одной мыслью создал все миры.

Именно об этом говорится в молитве Рош а-Шана, где сказано, что Б-г «видит и взирает до конца всех поколений»: Его взирание — это одна-единственная мысль. То же говорится в Зоаре и Мидраше: одной мыслью Он создал все миры.

21 וְעַד־יָמֵי הַמַּחֲשָׁבָה בָּאָדָם הַתַּחְתּוֹן שְׂאִינָה רֶק בְּחַיִּי לְבוֹשׁ לְכַד לְנַפֶּשׁ וְכִי־שׁ [וְכָל שָׁכֵן] לְמַעַלָּה כִּי לֹא מַחֲשָׁבוֹתֵי מַחֲשָׁבוֹתֵיכֶם⁸² כְּתִיב [וְעַמִּי־שׁ בִּזְהָרָה רְנִי וּשְׂמַחִי⁸³ בֵּת בְּפִי מִקֶּץ].

Для примера: мысль в нижнем человеке — не что иное, как лишь аспект одевания души; тем более это относится к высшему, ведь сказано: «Ибо мысли Мои — не ваши мысли». [И см. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Ликуй и веселись, дочь», в разделе «Микец».]

Даже в человеке мысль — лишь одевание, внешнее выражение души; тем более это относится к высшему, где «мысли Мои — не ваши мысли» (Йешаяу 55:8). Поэтому «мысль» Б-га о сотворении миров — не более чем одевание для Него.

וְזֶהוּ הִ' מֶלֶךְ גְּאוֹת לְבָשׁ⁸⁴ דְּהֵיִינוּ מַה שְּׁעֵלָה בַּמַּחֲשָׁבָה לְפָנָיו לְהַאֲצִיל וּלְבְרוֹא הָעוֹלָמוֹת אֲבִי־עַ [אֲצִילוֹת בְּרִיאָה יִצִּירָה עֲשִׂיהָ] בְּכַדִּי שִׁיְהִיָּה הוּא יְתִי מֶלֶךְ עַל עַם הָנָה מַחֲשָׁבָה זֶה הוּא מַה שְּׁנִתְלַבֵּשׁ בְּלְבוֹשׁ.

И в этом смысл слов: «Авая царствует — Он облекся величием»: то есть мысль, возникшая перед Ним, чтобы произвести эманацию и сотворить миры Ацилут (мир эманации), Брия (мир творения), Йецира (мир формирования) и Асия (мир действия), дабы Он, благословен Он, был Царем над народом, — эта мысль и есть одевание, в которое Он облекся.

Так объясняются слова «Авая царствует — Он облекся величием» (Теилим 93:1). Мысль Б-га о том, чтобы привести к бытию четыре мира, дабы Он мог быть Царем над народом, — это одевание, которое Он принял, а не Его сущность.

שְׂאִינָה כְּמוֹ הָרָצוֹן וְהַמַּחֲשָׁבָה בְּמֶלֶךְ בִּיּוֹ [בֶּשֶׁר וְדָם] שְׂרוּצָה לְמַלּוֹךְ עַל עַבְדָּיו שְׁעַבְדִּיו הֵם מַהוּת וְדָבָר גַּם בְּזוּלַת מַלְכוּתוֹ עֲלֵיהֶם עֵיכָּ שִׁיךְ רָצוֹן לְמֶלֶךְ לְמַלּוֹךְ עֲלֵיהֶם.

Ведь это не подобно воле и мысли земного царя из плоти и крови, желающего царствовать над своими слугами: его слуги являются самостоятельными сущностями и существуют также независимо от его царствования над ними; поэтому царю подобает желать царствовать над ними.

Желание человеческого царя властвовать естественно, поскольку его подданные существуют независимо от его власти. Поэтому желание царствовать над ними имеет для него реальный смысл.

מִשָּׂאִיִּךְ לַמַּעֲלָה שֶׁהָעוֹלָמוֹת כּוֹלֵם מִתְהוּוִים יֵשׁ מֵאֵין מִמֶּנּוּ יֵת' עֵי רָצוֹן זֶה אִיִּךְ כְּדֵי שִׁיְהִיָּה רָצוֹן זֶה לַמֶּלֶךְ עֲלֵיהֶם הוּא רַק עֵיד בְּחֵי לְבוֹשׁ שֶׁמִּתְלַבֵּשׁ בְּרָצוֹן וּמַחֲשֶׁבָה זֶה.

Но наверху все миры возникают из ничего благодаря Ему, благословен Он, посредством этой воли. Следовательно, чтобы возникла эта воля царствовать над ними, она может существовать лишь как одеяние, в которое Он облачается, — в эту волю и мысль.

Но наверху миры возникают из ничего лишь благодаря самой этой воле. Поэтому воля царствовать над существами, которые существуют только благодаря этой воле, может быть лишь одеянием, которое принимает Б-г.

22 וְלִכְךָ אָמַר ה' מֶלֶךְ גָּאוֹת לְבוֹשׁ⁸⁵ דִּהְיִינוּ שֶׁהַמַּחֲשֶׁבָה עֲלִיוֹנָה שֶׁעֲלָתָהּ לִפְנֵינוּ אֲנָא אִמְלֹךְ⁸⁶ הוּא רַק בְּחֵי לְבוֹשׁ בְּלִבְד.

Поэтому сказано: «Авая царствует, Он облачился величием»: то есть высшая мысль, возникшая пред Ним: «Я буду царствовать», — это лишь уровень облачения.

Слова стиха «Он облачился величием» учат, что высшая мысль «Я буду царствовать» — это лишь облачение.

וְזֶהוּ יִבְיָאוּ לְבוֹשׁ מַלְכוּת⁸⁷ אֲשֶׁר לְבוֹשׁ בּוֹ הַמֶּלֶךְ שֶׁהַמַּלְכוּת הוּא רַק בְּחֵי לְבוֹשׁ בְּלִבְד. [אֲךָ יִבְיָאוּ לְבוֹשׁ מַלְכוּת כְּתִיב דְּבִאֲתַעְדָּלִית [דְּבִאֲתַעְרוּתָא דְּלִתְתָּא] תִּלְיָא מִלְּתָא לְהַמְשִׁיךְ רָצוֹנוֹ יֵת' בְּמַחֲשֶׁבָה זֶה וְהִיִּינוּ עֵי קִיּוֹם הַתּוֹמִי"צ [הַתּוֹרָה וּמִצְוֹת].

Именно это означает: «Пусть принесут царское одеяние, в которое облачался царь»: Малхут (царство) — это лишь облачение. [Но сказано: «Пусть принесут царское одеяние», ибо это зависит от пробуждения снизу: чтобы привлечь Его волю, да будет Он благословен, в эту мысль; и это осуществляется исполнением Торы и мицвот.

Слова Эстер «Пусть принесут царское одеяние, в которое облачался царь» (Эстер 6:8) также показывают, что царская власть (Малхут) — лишь облачение. Поскольку сказано «пусть принесут», облачение зависит от того, что совершается внизу: посредством Торы и мицвот мы привлекаем волю Б-га в эту мысль о царствовании.

23 וזהו ענין המשכן ושכנתי בתוכם וזהו ענין הפעם ילוה אישי אלי⁸⁸ כוי היינו המשכת אור איס להיות נמשך בבחי' מחשבה זו כמשי"ת [כמו שיתבאר] לקמן], וזהו ההתבוננות בשמע ישראל⁸⁹ הי' אלקינו.

И в этом состоит смысл Мишкана: «И Я буду обитать среди них»; и в этом состоит смысл слов: «На этот раз муж мой прилепится ко мне» и т. д., — то есть привлечения Бесконечного света (Ор Эйн Соф), чтобы он нисходил в этот уровень мысли, как будет объяснено ниже.] И в этом состоит размышление при произнесении слов: «Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г (Элокейну)».

Мишкан, слова «И Я буду обитать среди них», означает привлечение Бесконечного света в этот сосуд мысли; слова Леи «на этот раз муж мой прилепится ко мне» (Берешит 29:34) выражают то же соединение. В молитве именно об этом размышляют, произнося слова «Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г».

פיי שהוא מתלבש במחשבה זו. וזהו אלקינו בחיי צמצום ואח"כ אומרים בשכמל"ו [ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד] שמברכים וממשיכים בחיי מלי גם בעולמות ביי"ע.

То есть Он облачается в эту мысль. И это — «Элокейну»: уровень цимцума (сокращения). Затем произносят: «Благословенно имя славы царства Его во веки веков», ибо благословляют и привлекают уровень Малхут (царства) также в миры Брия, Йецира и Асия.

Бесконечное бытие Б-га, Авая, облачается в эту мысль, а «наш Б-г» (Элокейну) — это цимцум (сокращение), благодаря которому это становится возможным. Слова «Благословенно имя славы царства Его во веки» затем привлекают Его Малхут в нижние миры Брия, Йецира и Асия.

(ועמ"ש סד"ה ביום השמיני שלה).^{90.91} ומהתבוננות זו נולד ונמשך בחיי ואהבת והאהבה הוא ענין היריעות דרך כלל כמשי"ת [כמו שיתבאר]

(И см. сказанное в конце маамара, начинающегося словами «В восьмой день он отпустил [народ]».) Из этого размышления рождается и привлекается уровень «И возлюби»; любовь же в общем соответствует завесам, как будет объяснено;

В скобках имеется в виду маамар о словах «В восьмой день он отпустил народ», который, согласно предположению в примечании «Kehot», может быть маамаром к Шмини Ацерет. Из этого размышления рождается любовь, выраженная словами «И возлюби», и в общем эта любовь соответствует завесам Мишкана.

אבל דרך פרט הן ששה מדות כמ"ש במלאכים בשמים יכסה פניו⁹² כוי ובשמים יעופף דהיינו רצוא ושוב.⁹³

а в частности — шести эмоциональным качествам (мидот), как сказано об ангелах: «Двумя он закрывал лицо свое» и т. д., «а двумя летал», то есть пребывал в состоянии «бег и возвращение» (рацо вашов).

В подробном рассмотрении любовь имеет шесть аспектов — шесть эмоциональных качеств, соответствующих шести крыльям серафимов (Йешаягу 6:2). Их полет — это «бег и возвращение» (Йехезкель 1:14): устремление вверх и затем возвращение вниз.

24 ולכך שם מ"ב יש בו⁹⁴ ז' פסוקים ובכל א' ששה תיבות וז"ש [וזהו שכתוב] כיריעות שש וארגמן⁹⁵ כוי

Поэтому имя из сорока двух [букв] состоит из семи стихов, и в каждом из них — по шесть слов. Таково [значение] сказанного о покрывалах: «тонкий лен (шеш) и пурпур» и т. д.:

Имя из сорока двух букв — это молитва «Ана бе-хоах»: семь строк по шесть слов в каждой, соответствующих шести качествам. Покрывала были сделаны из шеш — «тонкого льна»; это слово также означает «шесть».

שית גוונין ומכסה עורות תחשים^{96,97} שתרגמו ססגונא⁹⁸ וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] [פ"ב [פרק ב'] דשבת דכ"ח] ששש בגוונין הרבה היינו ששה מדות הנ"ל [ועמ"ש בענין רצוא ושוב בפסוק וקבל היהודים⁹⁹ כוי].

«шесть цветов». А покрытие из шкур тахашей, которое Таргум переводит как сасгуна, и о котором наши благословенной памяти мудрецы сказали [глава 2 трактата Шабат, лист 28], что оно радуется (сас) множеству цветов, — это и есть шесть упомянутых выше качеств. [И см. сказанное о беге и возвращении в связи со стихом «И приняли евреи» и т. д.]

«Шесть цветов» и шкуры тахашей указывают на те же шесть качеств: Таргум называет тахаша сасгуна, а Талмуд объясняет, что он «радовался (сас) множеству цветов» (Шабат 28а). Отсылка в скобках ведет к «Тора Ор» на слова «И приняли евреи», где рассматриваются бег и возвращение.

25 וענין רצוא ושוב באדם הרצוא הוא האהבה והשוב הוא המשכת אור א"ס ב"ה ע"י מצות מעשיות שהן רמ"ח אברין דמלכא

Итак, в человеке бег и возвращение: бег — это любовь, а возвращение — нисхождение Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, посредством практических мицвот, которые являются «248 членами Царя»,

В человеке бег (ратицо) — это любовь души, устремлённая ввысь, а возвращение (шов) — нисхождение Бесконечного света посредством практических мицвот. Мицвот называются «248 членами Царя».

כְּמוֹ הָאֵבֶר שֶׁהוּא כְּלִי לְגִילּוֹי הָאוֹר וְהַחַיּוֹת כּוֹי וְעִי הַמִּשְׁכָּה זֶה שֶׁהָאָדָם מִמְשִׁיךְ עָלָיו גִּילּוֹי הַשְּׂרָאָת אֹר
אִיס בִּיה עִי הַמִּצְוֹת

подобно тому как член служит сосудом для раскрытия света и жизненной силы и т. д. Благодаря этому нисхождению, когда человек привлекает на себя раскрытие пребывания Бесконечного света, благословен Он, посредством мицвот,

Подобно тому как член является сосудом, через который раскрывается жизненная сила души, каждая мицва служит сосудом для Б-жественного света. Исполняя мицвот, человек привлекает на себя пребывание Бесконечного света.

כְּמֵאמַר אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו הִנֵּה עִי חוֹזֵר וּמִתְעוֹרֵר אֶהְיֶה [אֶהְבֶּה רַבָּה] בְּנֶפֶשׁ הָאָדָם [עִי] מִיֵּשׁ
בְּפֶסֶק רֵאשִׁי הַמִּטּוֹת¹⁰⁰ וְזֶה מִשְׁכְּנִי אַחֲרֶיךָ נְרוּצָה.¹⁰¹

как сказано в благословении: «Который освятил нас Своими заповедями», — благодаря этому в душе человека вновь пробуждается великая любовь (ахава раба) [см. написанное о стихе «Главы колен»]; и в этом смысл слов: «Привлеки меня; за Тобой побежим».

Таков смысл благословения: «Который освятил нас Своими заповедями». Нисхождение света, в свою очередь, вновь пробуждает в душе великую любовь — как сказано: «Привлеки меня; за Тобой побежим» (Песнь песней 1:4): сначала Вс-вышний привлекает, а затем душа устремляется вслед.

26 וְכָתִיב אֶהְבֶּת עוֹלָם אֶהְבֶּתִּיךָ¹⁰² עִי מִשְׁכְּתִיךָ חֶסֶד וְגוֹי. וְנִמְצָא יֵשׁ רְצוּא אַחֵר הַשׁוֹב וְשׁוֹב אַחֵר הַרְצוּא,

И написано: «Вечной любовью Я возлюбил тебя; поэтому привлек Я тебя милостью» и т. д. Отсюда следует, что за бегством следует возвращение, а за возвращением — бегство.

Иеремия 31:2: «Вечной любовью Я возлюбил тебя; поэтому привлек Я тебя милостью» — показывает, что любовь, нисходящая свыше, в свою очередь влечет душу. Таким образом, бегство и возвращение непрерывно следуют друг за другом.

וְזֶה עֵינִי בְּנֵי גֵרְשׁוֹן שֶׁנִּשְׂאָו¹⁰³ הִרְיָעוֹת¹⁰⁴ הֵינּוּ הַמִּשְׁכָּת אֶהְיֶה [אֶהְבֶּה רַבָּה] הַנִּמְשָׁךְ עִי קִיּוֹם הַמִּצְוֹת
בְּאֶהְבֶּת עוֹלָם שֶׁהוּא הַרְצוּא שְׁקוּדֵם הַשׁוֹב כּוֹי.

В этом и состоит смысл сыновей Гершона, которые несли полотнища: это нисхождение великой любви, привлекаемой исполнением мицвот, в вечную любовь (ахават олам), которая есть бегство, предшествующее возвращению, и т. д.

Сыновья Гершона несли полотнища (Бемидбар 3:25-26), которые символизируют великую любовь, привлекаемую исполнением мицвот и переходящую в вечную любовь. Эта вечная любовь и есть «бегство», предшествующее «возвращению».

27 וגם היריעות הם מקיפים כמו שהמצות הם לבושים לנפש.^{105, 106} נמצא עבודת בני מררי נושאי הקרשים¹⁰⁷ שהן בחיי עצי שטים עומדים זהו יראה תתאה שממנה נמשך בחיי העמידה וביטול רצון.

И занавеси также являются окружающими [светами] (макифим), подобно тому как мицвот служат одеждами души. Следовательно, служение сыновей Мерари, несших брусья, которые относятся к уровню «дерево шитим стоячее», — это нижний трепет, от которого нисходит уровень стояния и самоустранения воли.

Занавеси также являются макифим, окружающими светами, подобно тому как мицвот служат «одеждами» души, как учит «Эц Хаим». Итак: брусья Мерари — «дерево шитим стоячее» — соответствуют нижнему трепету, источнику стояния и самоустранения воли.

РАЗДЕЛ 6 • 128

Keat, Тора и высший трепет

28 ואח"כ בחיי בני גרשון נושאי היריעות היינו התחברות ב' בחיי אהבה אהבת עולם ואהבה רבה.

А затем [следует] уровень сыновей Гершона, несших полотнища: это соединение двух видов любви — вечной любви (любовь олам) и великой любви (агава раба).

Затем следуют Гершон и его сыновья, несшие полотнища: это соединение двух видов любви — вечной любви (любовь олам) и великой любви (агава раба).

ועבודת בני קהת נושאי הארון והמזבחות¹⁰⁸ כו' זהו בחיי יראה עילאה שהיא למעלה גם מבחי' אה"ר [אהבה רבה], כ'

А служение сыновей Кеата, несших Ковчег и жертвенники и т. д., — это уровень высшего трепета (ира илаа), который выше даже уровня великой любви. Ибо

Кеат и его сыновья, несшие Ковчег и жертвенники, олицетворяют высший трепет (ира илаа), стоящий даже выше великой любви.

הנה בארון היה גנוז הלוחות¹⁰⁹ כדכתיב מגלה עמוקות מני חשך¹¹⁰ כמ"ש עמקו מחשבותיך¹¹¹ והגילוי היה ע"י המנורה וכמ"ש ותורה אור¹¹² שנמשך בחיי אור וגילוי מבחי' ההעלם דישת חשך סתרו¹¹³

в Ковчеге были сокрыты Скрижали, как сказано: «Он открывает глубокое из тьмы», и еще сказано: «Глубоки Твои помыслы»; раскрытие же происходило посредством Меноры, как сказано: «И Тора — свет»: свет и раскрытие нисходят от сокрытия «Он сделал тьму Своим укрытием».

Скрижали были сокрыты в Ковчеге, как сказано: «Он открывает глубокое из тьмы» (Йов 12:22) и «Глубоки Твои помыслы» (Теилим 92:6). Их свет раскрывался посредством Меноры: «И Тора — свет» (Мишлей 6:23); этот свет исходит из сокрытия «Он сделал тьму Своим укрытием» (Теилим 18:12).

(ועמ"ש בד"ה ששת ימים¹¹⁴ תאכל מצות בפ"י ויהי הענן והחשך ויאר¹¹⁵ כו'). והנה בחכמה אתברירו^{117, 116} כי כל התורה היא לברר בירורים וזהו ענין המזבחות.

(И см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «Шесть дней ешь мацу», в объяснении слов «И было облако и тьма, и оно освещало» и т. д.) И вот, посредством Хохмы происходит отбор, ибо вся Тора предназначена для совершения отбора; в этом и состоит смысл жертвенников.

В скобках имеется в виду маамар о словах «Шесть дней ешь мацу». Жертвенники символизируют отбор: посредством Хохмы добро отделяется от зла, и вся Тора предназначена для того, чтобы совершать этот отбор.

ולכן היה זה משא בני קהת שהוא כמ"ש ולו יקחת עמים.¹¹⁸ יתכנשון עממ"א¹¹⁹ כו' שהוא ענין הכירורים. וע"י חכמה נמשך ג"כ בחי' יראה עילאה.

Поэтому это было ношей сыновей Кеата, что соответствует сказанному: «И к нему будет собрание народов» (йикат амим) — «соберутся народы» и т. д.; в этом состоит смысл отбора. И посредством Хохмы также нисходит уровень высшего трепета.

Вот почему Кеат и его сыновья несли эти предметы: в благословении Яакова сказано: «И к нему будет собрание народов» (Берешит 49:10); выражение «соберутся народы» связано корнем с именем Кеат и означает соби́рание, то есть отбор. Хохма также приводит к высшему трепету.

כנודע ממאמר אם אין יראה אין חכמה¹²⁰ אם אין חכמה אין יראה¹²¹ דמתחלה צ"ל יראה תתאה דאם אין יר"ת [יראה תתאה] א"א לבוא לבחי' החכמה וזהו בחי' הקרשים הנ"ל.

как известно из изречения: «Если нет трепета, нет мудрости; если нет мудрости, нет трепета»: сначала должен быть низший трепет, ибо без низшего трепета невозможно прийти к уровню Хохмы; и это уровень упомянутых выше балок.

Изречение Мишны «Если нет мудрости, нет трепета; если нет трепета, нет мудрости» (Авот 3:17) истолковывается здесь как относящееся к двум видам трепета. Сначала необходим низший трепет: без него нельзя достичь Хохмы; именно этот уровень олицетворяют балки.

ואח"כ אם אין חכמה אין יראה עילאה שכדי לבוא ליראה עילאה זהו ע"י התורה דמחכמה נפקת^{122, 123} (וכמשנ"ת [וכמו שנתבאר] לעיל בד"ה וידבר אלקים את כל הדברים האלה),¹²⁴

А затем — если нет мудрости, нет высшего трепета; ведь к высшему трепету приходят посредством Торы, которая «исходит из Хохмы» (как объяснялось выше, в маамаре, начинающемся словами «И произнес Б-г все эти слова»).

Затем Хохма — Тора, которая «исходит из Хохмы», — приводит к высшему трепету: без мудрости нет высшего трепета. Здесь имеется в виду прежнее объяснение в маамаре «И произнес Б-г все эти слова».

נמצא בחיי בני קהת זהו יראה עילאה שלאחר אה"ר [אהבה רבה] וזהו בחיי שמו"ע [שמונה עשרה] שאחר ואהבת דק"ש [דקריאת שמע]:

Итак, уровень сыновей Кеата — это высший трепет, следующий за великой любовью; это также уровень молитвы Шмоне-эсре, следующей за словами «И возлюби» в Шма.

Следовательно, Кеат олицетворяет высший трепет, следующий за великой любовью, подобно тому как молитва Шмоне-эсре следует за любовью, выраженной словами «И возлюби» в Шма.

РАЗДЕЛ 7 • 129-30

Мерари: два «мор»

29 ד ואמנם מה שהיו בני מררי נושאים הקרשי [הקרשים] היינו להעלות ולחבר יראה תתאה ביראה עילאה.

4. И действительно, сыновья Мерари несли балки для того, чтобы возвысить нижний трепет и соединить его с высшим трепетом.

Раздел 4 объясняет, почему Мерари несли балки: их задачей было возвысить нижний трепет и соединить его с высшим трепетом.

דהנה שם מררי מורה על זה, כי הנה במשכן היו ב' פעמים מור אחד בשמים ראש מר דרור¹²⁵ שבשמן המשחה, הב' בסממני הקטרת מור וקציעה.¹²⁶

Ибо имя Мерари указывает на это: в Мишкане мирра (мор) упоминается дважды: во-первых, в выражении «лучшие благовония, чистая мирра (мар дрор)» — в составе масла помазания; во-вторых, среди благовоний для воскурения — «мирра и кассия».

Имя Мерари намекает на это, поскольку в нем дважды содержится мор — мирра. Мирра упоминается в связи с Мишканом дважды: как «чистая мирра» в составе масла помазания (Exodus 30:23) и как мирра среди благовоний для воскурения (Kerisos 6a).

והענין כי המור נעשה מדם חיה¹²⁷ שנק' ידוע¹²⁸ כשנקרש הדם ונעשה בושם (ועמ"ש מזה בד"ה חייב אינש¹²⁹ לבסומי בפוריא).¹³⁰ והוא ענין אתכפיא ואתהפכא חשוכא לנהורא.

Суть же в том, что мирру получают из крови животного, называемого ядуа: кровь сворачивается и становится благовонием (см. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Человек обязан опьянеть в Пурим»). Таково содержание иткафьи и итхапхи — превращения тьмы в свет.

Мирра происходит из крови животного, называемого ядуа: кровь сворачивается и становится благоуханной. Превращение крови в благоухание служит образом иткафьи и итхапхи: тьма обуздывается и превращается в свет.

וזהו ענין מור דסממני הקטרת שהוא ריח והעלאה ממטה למעלה וע"י העלאה זו מעורר המשכה מלמעלה למטה והוא מר דרור שבשמן המשחה שנקי מירא דכ"א¹³¹ שהוא חכמת התורה שהוא ג"כ בחי' יראה עילאה.

Таково содержание мирры среди благовоний для воскурения: это благоухание и восхождение снизу вверх. Посредством этого восхождения пробуждается нисхождение свыше вниз — «чистая мирра» из масла помазания, называемая мира дахия; она соответствует мудрости Торы, которая также является уровнем высшего трепета.

Мирра среди благовоний для воскурения — это благоухание, поднимающееся снизу, то есть восхождение; оно пробуждает поток свыше — «чистую мирру» из масла помазания. Таргум называет ее мира дахия; она символизирует мудрость Торы, которая соответствует высшему трепету.

30 והמור שבקטרת שהוא אתכפיא ואתהפכא דחשוכא לנהורא הוא בחי' יראה תתאה והוא הגורם המשכת יראה עילאה,

А мирра в благовониях, то есть подчинение и преобразование тьмы в свет, — это уровень нижнего трепета; именно он вызывает нисхождение высшего трепета.

Мирра в благовониях, подчиняющая тьму и превращающая её в свет, — это нижний трепет, который и вызывает нисхождение высшего трепета.

ולכן מררי היינו פי' ב"פ [ב' פעמים] מור דהיינו התחברות ב' בחי' מור הנ"ל. ולכן הם נשאו הקרשים שהוא ג"כ ענין חיבור יראה תתאה ביראה עילאה.

Поэтому имя Мерари означает «мор» дважды, то есть соединение двух упомянутых выше уровней мирры. Поэтому они несли брусья, что также выражает соединение нижнего трепета с высшим.

Имя Мерари, понимаемое как «мор» дважды, означает соединение двух видов мирры — нижнего и высшего. Поэтому сыновья Мерари несли брусья, которые также соединяют нижний трепет с высшим.

РАЗДЕЛ 8 • 131-33

Гершон — «по слову Аарона»

31 וזהו ע"פ אהרן ובניו תהיה כל עבודת בני הגרשוני דדוקא גבי עבודת בני הגרשוני נאמר ע"פ אהרן,

И это [смысл слов]: «По слову Аарона и его сыновей будет совершаться вся служба сынов Гершона»: именно о службе сынов Гершона сказано: «По слову Аарона»,

Теперь дан ответ на второй вопрос, поставленный в начале: почему только служба Гершона совершается «по слову Аарона».

כי עבודת בני גרשון שנשאו היריעות שהם בחי' מקיפים והוא להמשיך בחי' אהבה עליונה שהיא בחי' מקיף בששה מדות וגוונין שבמדות הנפש כנ"ל.

ибо служба сынов Гершона, носивших покрывала, которые относятся к уровню окружающих светов (макифим), состоит в том, чтобы привлечь уровень высшей любви, которая является окружающим светом для шести качеств и оттенков эмоциональных качеств (мидот) души, как говорилось выше.

Покрывала Гершона — это окружающие света (макифим), и его задача — привлечь высшую любовь, охватывающую шесть эмоциональных качеств души и их «оттенки».

והמשכה זו היא דוקא ע"י אהרן שהוא מקור האה"ר [האהבה רבה] ובחי' ורב חסד¹³² ולכן נק' אהרן א' ה"ר¹³³ כי הר היא בחי' אהבה

И это привлечение возможно именно через Аарона, ибо он и есть источник великой любви (агава раба) и уровень «и обилен милосердием». Поэтому его имя — Аарон — складывается из алеф, хар и конечной нун: хар («гора») — это уровень любви,

Такое привлечение возможно только через Аарона — источник великой любви и Б-жественного качества «обилен милосердием» (Шмот, 34:6). Его имя складывается из алеф, хар («гора») и конечной нун, а «гора» означает любовь.

ולכן אברהם אוהבי קראו הר¹³⁴ אך אהרן מת בהר ההר¹³⁵ שהיא אהבה עליונה יותר מבחי' אברהם (כמ"ש ע"פ ועשית בגדי קדש¹³⁶ לאהרן כו')

и потому Авраам, «возлюбивший Меня», назвал это «горой». Но Аарон умер на горе Гор (Хор а-Гар), что указывает на любовь, более высокую, чем уровень Авраама (как сказано в толковании стиха «И сделай священные одежды для Аарона» и т. д.).

В Талмуде сказано, что Авраам, которого Б-г называет «возлюбившим Меня» (Йешаягу, 41:8), назвал место Храма «горой» (Псахим, 88а). Аарон умер на Хор а-Гар — «горе Горы», что указывает на любовь, ещё более высокую, чем любовь Авраама.

וזהו אל"ף הר. אל"ף הוא בחי' פלא שהוא ממדות עליונות שלמעלה מהשכל ונק' בזהר טורי חשוכא.^{137.138}

И это — алеф-хар. Алеф — это уровень пеле («чудо»), относящийся к высшим качествам, которые выше разума и в Зоаре называются «горами тьмы».

Алеф в сочетании «алеф-хар» читается как пеле — «чудо» (те же буквы в обратном порядке): это высшие качества, находящиеся выше разума. Зоар называет их «горами тьмы», поскольку они непостижимы.

ונו"ן הפשוטה היא בחי' ירידת והמשכת אור אה"ר [אהבה רבה] זו למטה לכל נשי"י [נשמות ישראל] כי אהרן הוא משבעה רועים¹³⁹ המפרנסים לנשי"י [נשמות ישראל].

А конечная нун — это уровень нисхождения и привлечения света этой великой любви вниз, ко всем душам Израиля, ибо Аарон — один из семи пастырей, питающих души Израиля.

Конечная нун — прямая буква, опускающаяся ниже строки; она символизирует нисхождение этой любви ко всем душам Израиля. Аарон — один из «семи пастырей», питающих души Израиля.

ולכן בני גרשון שנשא ויריעות המשכן שהוא ג"כ העלאת והמשכת וחבור ב' בחי' אהבה אה"ע [אהבת עולם] ואה"ר [ואהבה רבה] היה זה דוקא ע"פ אהרן ובניו דאהרן הוא מקור בחי' אה"ר [אהבה רבה] ורב חסד.

Поэтому служба сынов Гершона, носивших покрывала Мишкана, которая также заключалась в вознесении, привлечении и соединении двух уровней любви — вечной любви (агава олам) и великой любви, — совершалась именно «по слову Аарона и его сыновей», ибо Аарон — источник уровня великой любви и «обилён милосердием».

Ношение покрывал сынами Гершона, соединяющее вечную любовь и великую любовь, должно было совершаться «по слову Аарона», источника великой любви.

ולכן נקי ג"כ גרשון בנו"ן פשוטה דייקא. (משא"כ גרשם שהוא כמ"ם) שיש בו ג"כ מבחי' נון פשוטה דאהרן

Поэтому его также называют Гершоном — именно с конечной нун (в отличие от Гершомы, который пишется с мем), ибо в нём тоже есть нечто от уровня конечной нун Аарона;

Имя Гершон также заканчивается конечной нун, в отличие от Гершомы, оканчивающегося на мем. Это указывает на то, что Гершон причастен к чему-то от конечной нун Аарона.

כי הנו"ן פשוטה רומז¹⁴⁰ על ההמשכה למטה מטה וכדי שיהיה ההמשכה למטה היא ע"י בחי' עליונה יותר כנודע מענין ועברתי בארץ מצרים אני ולא מלאך.¹⁴¹ ע"כ דוקא מבחי' אה"ר [אהבה רבה] דאהרן יוכל לימשך למטה בכל נפש.^{142, 143}

Ибо конечная нун указывает на нисхождение до самых нижних уровней; а чтобы это нисхождение достигло нижних уровней, оно должно исходить с более высокого уровня, как известно из слов: «И Я пройду по земле Египетской» — «Я, а не ангел». Поэтому именно с уровня великой любви Аарона она может нисходить, достигая каждой души.

Конечная нун указывает на нисхождение до самых низких уровней; чтобы достичь такой глубины, необходим более высокий источник. Так было при Исходе из Египта, о котором сказано в Агаде: «Я, а не ангел» (Исход 12:12). Поэтому любовь может достигнуть каждой души внизу лишь благодаря великой любви Аарона.

32 וְהִנֵּה גֶרְשׁוֹן הוּא לִשׁוֹן גִּירוּשִׁין כִּי יִמִּינָךְ ה' דּוֹקָא תִרְעֹץ אוֹיֵב.¹⁴⁴ הוּא בַחֲיִי נִהֲיִי [נֶפֶשׁ הַבְּהֵמִית] מִשְׂאִיִּכ מִקּוֹ הַשְּׂמַאל יֵשׁ יִנִּיקָה כּוֹי גַם הִירִיעוֹת וְהַמְקִיף מִסְמָא עֵינֵי הַחִיצוֹנִים.

Итак, имя Гершон связано со словом герушин — «изгнание», ибо именно «десница Твоя, Авая, сокрушает врага». Это относится к уровню животной души; напротив, от левой линии клипот получают питание и т. д. Кроме того, завесы и окружающий [свет] ослепляют глаза внешних сил.

Имя Гершон указывает на герушин — изгнание: десница Б-га, то есть Хесед, «сокрушает врага» (Шмот, 15:6) — животную душу, тогда как левая сторона дает клипот возможность получать питание. Окружающие завесы также ослепляют внешние силы.

וְזֶהוּ מִקְדָּשׁ אֲדָנִי כּוֹנֵנּוּ יָדֶיךָ¹⁴⁵ פִּי שְׂמִדְרַגַּת הַלּוֹיִם הוּא שֶׁהָיוּ מַחְבְּרִים אוֹר אִיִּם בְּעוֹלָמוֹת, שֶׁהָרִי בְּאֵמֶת אֵין עֶרוֹךְ לָךְ

И это [значение слов]: «Святилище, Адо-най, которое создали руки Твои». Речь идет о том, что служение левитов состояло в соединении Бесконечного света (Ор Эйн Соф) с мирами, ведь на самом деле «нет никого, кто мог бы сравниться с Тобой».

Слова «Святилище, Адо-най, которое создали руки Твои» (Шмот, 15:17) относятся к левитам: их служение состояло в соединении Бесконечного света с мирами, хотя на самом деле миры не имеют с Ним никакого сравнения.

וְלָכֵן כְּדִי שֶׁבִּאֲתַעְדֵּלִית [שֶׁבִּאֲתַעְרוּתָא דְּלִתְתָּא] יִהְיֶה¹⁴⁶ אֲתַעְדֵּל יֵעֵזֶה עֲנִין הַלּוֹיִם שֶׁהוּא לִשׁוֹן חִיבוֹר כִּמְיֵשׁ הַפְּעֵם יִלוּהּ אִישִׁי אֱלֹי.^{147, 148} שֶׁהֵם הַגּוֹרְמִים חִיבוֹר זֶה.

Поэтому, чтобы пробуждение снизу вызвало пробуждение свыше, необходимо служение левитов. Само имя леви связано с соединением, как сказано: «На этот раз муж мой присоединится ко мне»; именно они и вызывают это соединение.

Чтобы пробуждение снизу вызвало пробуждение свыше, необходимы левиты: имя Леви связано с соединением, как сказала Лея: «На этот раз муж мой присоединится ко мне» (Берешит, 29:34). Именно левиты и вызывают это соединение.

33 וזהו שהיו נושאים המשכן וכליו ואח"כ הי' [היה] חני' [חניה] העלאה והמשכה. וזהו מקדש אדני כוננו שיהיה גילוי אור א"ס ב"ה למטה ושכנתי בתוכם, ידיך הם ג' ידות יד הגדולה יד החזקה ¹⁴⁹ יד הרמה. ¹⁵⁰

И вот почему они переносили Мишкан и его сосуды, а затем располагались станом: происходили вознесение и нисхождение. В этом смысл слов: «Святилище, Адо-най, утвердили»: чтобы внизу раскрывался Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, — «и Я буду обитать среди них». «Твои руки» — это три руки: великая рука, сильная рука и вознесённая рука.

Левиты переносили Мишкан — это вознесение, а затем устанавливали его в стане — это нисхождение. «Твои руки» в стихе — это три руки, упомянутые в рассказе об Исходе: великая рука (Исход 14:31), сильная рука (Исход 6:1) и вознесённая рука (Исход 14:8).

151 יד הגדולה שהיא בחי' ורב חסד הוא ענין עבודת בני הגרשוני. ויד החזקה בחי' שמאלו תחת לראשי ¹⁵¹ הוא בחי' בני מררי.

Великая рука, соответствующая уровню «и велик милостью», — это служение сынов Гершона. А сильная рука, соответствующая уровню «левая рука Его под моей головой», — это уровень сынов Мерари.

Великая рука, «велик милостью», — это Гершон. Сильная рука, «левая рука Его под моей головой» (Песнь песней 2:6), то есть левая сторона сдержанности, — это Мерари.

ויד הרמה זהו בחי' בני קהת כי רמה לשון רוממות והוא בחי' בני קהת שהיו נושאים הארון והלוחות כו':

А вознесённая рука соответствует уровню сынов Кеата, ибо «вознесённая» означает возвышенность; это уровень сынов Кеата, которые переносили Ковчег и Скрижали и т. д.

Вознесённая рука — «вознесённая» означает возвышенность — соответствует Кеату, который переносил Ковчег и Скрижали.

РАЗДЕЛ 9 • ¶ 34-35

Поднятие главы

34 והנה הכח להעלאה זו שע"י הג' לויים. א"א להיות כ"א ע"י המשכה בתחלה מלמעלה וזהו ע"י הכהנים,

Итак, сила для этого вознесения, совершаемого тремя [семействами] левитов, может исходить лишь из предварительного нисхождения свыше; это происходит благодаря коэнам.

Чтобы левиты могли возносить, им нужна предварительная помощь, нисходящая свыше; она приходит через коэнов.

ולכן לא היו הלויים מתחילים בעבודתם כ"א ע"י הכהנים כמ"ש ושמם איש איש על עבודתו כו' וכמ"ש במ"א (ועמ"ש עוד מענין גי' ידות בד"ה חייב אינש לבסומי¹⁵² בפוריא).

Поэтому левиты не начинали своего служения иначе как через коэнов, как сказано: «И пусть они назначат каждого на его служение» и т. д., а также как сказано в другом месте. (См. также дальнейшее изложение темы трёх рук в маамаре, начинающемся словами «Человек обязан опьянеть в Пурим».)

Именно поэтому левиты приступали к работе лишь после того, как коэны назначали каждому его служение: «каждого на его служение» (Бемидбар 4:19). В скобках дана отсылка к «Тора Ор» на Пурим, где подробнее говорится о трёх руках.

וזהו ענין נשא את ראש בני גרשון גם הם¹⁵³ ומה שבבני מררי לא נאמר נשיאת ראש.

В этом и состоит смысл слов: «Возьми на учёт сыновей Гершона, также и их», а также объяснение того, почему о сыновьях Мерари не сказано «возьми на учёт».

Это также отвечает на первый вопрос: почему при подсчёте сыновей Гершона сказано «возьми на учёт... также и их», тогда как при подсчёте сыновей Мерари нет слов о том, чтобы «вознести голову».

ע"י ברבות ר"פ נשא לפי שקהת¹⁵⁴ הי' [היה] מטועני הארון שהוא קדש הקדשים¹⁵⁵ כו' וגרשון היה קדש

См. «Работ», в начале главы Насо: «Поскольку Кеат был среди несущих Ковчег, который является Святая святых» и т. д.; а Гершон был святым,

Мидраш («Бемидбар Рабба», начало главы Насо) объясняет, что Кеата поставили первым, поскольку он нёс Ковчег — Святая святых, тогда как Гершон был «святым».

דהיינו שהיה בכור¹⁵⁶ וכתוב קדש לי כל בכור¹⁵⁷ כו' משא"כ בבני מררי כו' ע"ש, ויש לפרש דהנה מבואר לעיל כפי' שאו את ראש¹⁵⁸

то есть он был первенцем, а о первенцах сказано: «Посвяти Мне каждого первенца» и т. д.; но не так обстояло дело с сыновьями Мерари и т. д.; см. там. И можно объяснить это следующим образом: выше, при толковании слов «Вознесите голову», было разъяснено,

Гершон был святым, потому что являлся первенцем, а первенцы святы: «Посвяти Мне каждого первенца» (Шмот 13:2). У Мерари не было ни этого, ни другого такого отличия. Затем Альтер Ребе предлагает собственное объяснение, опираясь на приведённое выше, в главе Бемидбар, толкование слов «вознесите голову».

דהיינו לקשר בחי' רצון התחתון הנמשך מבחינת ראש ומוחין המלוכשים בגוף ולחברו ולהעלותו לבחינת הרצון שלמעלה מן השכל שהוא מבחי' מזליה כו' (ע"ש ר"פ במדבר).

что это означает — связать уровень нижней воли, исходящей от уровня головы и интеллекта (мохин), облачённых в тело, соединить его и вознести к уровню воли, стоящей выше разума, — к тому, что относится к уровню его «мазаля» и т. д. (см. там, в начале главы Бемидбар).

Там вознесение головы означает соединение нижней воли, происходящей от интеллекта, облачённого в тело, и её вознесение к воле, стоящей выше разума и исходящей от корня души свыше, который называется её мазалем.

והנה עיקר העלאה זו זהו ע"י עסק התורה שהיא בחי' רצון העליון וכמש"ש [וכמה שכתוב שם] בענין אחזתיו¹⁵⁹ כו'

Главным же в этом вознесении является занятие Торой, представляющей собой уровень высшей воли, как написано там в связи со словами «Я схватил его» и т. д.,

Это вознесение происходит прежде всего благодаря изучению Торы, ибо Тора — это высшая воля. Это разъяснялось там при толковании слов «Я схватил его и не отпускал» (Шир а-ширим 3:4).

ובשאר דוכתי וכמש"ל [וכמה שכתוב לעיל] בד"ה וידבר אלקים את כל הדברים גבי אם אין חכמה אין יראה.¹⁶⁰

а также в других местах; и как сказано выше, в маамаре, начинающемся словами «И произнёс Б-г все слова», в связи со словами: «Если нет мудрости, нет трепета».

Это также разъяснялось в других местах, в том числе в маамаре «И произнёс Б-г все слова» — в связи с изречением «Если нет мудрости, нет трепета».

35 ולכן גבי בני קהת שהיו טוענים את הארון שבו הלוחות נאמר נשא את ראש.¹⁶¹ וזהו ענין קדש הקדשים עמ"ש בד"ה וישב יעקב ובד"ה שבת שבתון.

Поэтому о сыновьях Кехата, которые несли ковчег, в котором находились Скрижали, сказано: «Возвысь главу». В этом состоит смысл Святой святых; см. написанное в маамаре, начинающемся словами «И поселился Яков», и в маамаре, начинающемся словами «Шабат полного покоя».

Кехат нес ковчег со Скрижалями, то есть саму Тору, поэтому о них сказано: «Возвысь главу». В этом состоит смысл Святой святых, о котором говорится в маамарах, начинающихся словами «И поселился Яков» и «Шабат полного покоя».

אלא שבבני גרשון שהיו נושאי היריעות שהוא ג"כ ענין התחברות אה"ע [אהבת עולם] באהבה רבה לכן נאמר בהם ג"כ נשא את ראש בני גרשון גם הם כו'

Но о сыновьях Гершона, которые несли покрывала, что также относится к соединению вечной любви с великой любовью, сказано и о них: «Возвысь главу сыновей Гершона — и их тоже» и т. д.

Покрывала Гершона, соединение вечной любви с великой любовью, также относятся к этому возвышению, поэтому и о них сказано: «Возвысь главу... и их тоже».

אבל עבודת בני מררי הוא בבחי' יראה הנמשכת מן הראש והמוחין לך לא נאמר בהם נשיאת ראש אלא שעיי"ז יבא אח"כ לבחינת ומעלת קהת וגרשון שהוא ענין נשיאת ראש.¹⁶²

Но служение сыновей Мерари относится к уровню трепета, который проистекает от головы и интеллекта, поэтому о них не сказано «возвышение главы». Однако благодаря этому впоследствии человек достигнет уровня и ступени Кехата и Гершона, что и означает «возвышение главы».

Служение Мерари — это трепет, проистекающий от головы и интеллекта, поэтому о них не сказано «возвышение главы». Однако благодаря этому трепету впоследствии достигают ступени Кехата и Гершона — подлинного возвышения главы.

В СЛУЖЕНИИ

Превратите собственное сердце в Скинию: молитесь с чистым сердцем и раскрывайте Б-жественность через добрые дела, не дожидаясь, пока зло будет полностью искоренено, ведь немного света рассеивает много тьмы. Начните со «стояния»: честный самоанализ приводит к горечи, низшему трепету и самоустранению воли. Затем размышление при произнесении «Шма» порождает любовь, а изучение Торы приносит высший трепет, поднимающий главу.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему маамар говорит, что источником доброты сотворённых существ служит битуль, а не величие, и как это объясняет бесплодие пустыни?
2. Почему иткафья должна предшествовать итхапхе и как покорение пустыни подготавливает раскрытие в Будущем?
3. Почему человек может творить добро, ещё не отвернувшись полностью от зла, и чему это учит относительно порядка Б-жественного служения?
4. Как брусья, завесы и Ковчег соответствуют низшему трепету, любви и высшему трепету, и почему «поднятие главы» относится только к Кеату и Гершону?
5. Что имя Аарона — алеф-хар-конечная нун — говорит о том, почему служение Гершона совершалось «по слову Аарона»?

Примечания

АБЗАЦ 1

1

נשא את ראש

В примечании указано, что запись этого маамара (анаха) Мителер Ребе напечатана в Sefer HaMaamarim 5567, p. 192.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחת כ"ק אדהאמ"צ נדפס בסה"מ תקס"ז ע"י קצב (וראה סה"מ הנחות הר"פ ע"י מו). הגהות באוה"ת נשא ע"י רלו (הקטעים שם הם מהנחת כ"ק אדה"א מסה"מ תקס"ז הני"ל). רלח. כרך-ו ע"י אתשלט. נדפס (בשנינום) בספר הר אפרים (להרב ר' אפרים זלמן ראזמאנן אבד"ק ניקאלייט, אדעסא, תרנ"ז), ורשום שם בשער: דרוש א' . . אשר הרב המחבר ז"ל סדר . . כפי ששמע יוצאים מפיו הקדוש ז"ל [של רבנו הזקן]. ובפנים הספר כתוב: אמרות טהורות . . בפה קדוש . . שניאור זלמן יגדל שמו . . אשר סידר אותם אאמו"ר הרב ר' אפרים זלמן . . בעיר סמילא בשנת תק"ע לפ"ק. בסופו רשום: (נשלם הדרוש הנכבד שאמר אדמו"ר הרב הגדול מוהרש"י על החתונה בעיר זלאבין על מעשה המשכן על עבודתו ועל משאו). וראה במאמרי אדהאמ"צ במדבר-א ע"י קסו ואילך, שמוסד על מאמר זה.

2

נשא את ראש בני גרשון

«Сосчитай (букв. подними голову) сынов Гершона — и их тоже, по домам их отцов, по семействам их». Слова «и их тоже», встречающиеся только при подсчёте сынов Гершона, — первый вопрос маамара.

במדבר ד:כ"ב Numbers 4:22

נשא את־ראש בני גרשון גס־הם לבית אבתם למשפחתם:

«Сделай также исчисление сынов Гершона, по домам их отцов, по семействам их;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר ד, כב.

3

ע"פ אהרן ובניו תהי

«По слову Аарона и его сынов будет совершаться вся служба сынов Гершонитов, при всякой их ноше и при всякой их службе». Второй вопрос маамара — почему это сказано именно о Гершоне.

במדבר ד:כ"ז Numbers 4:27

על־פי אהרן ובניו תהיה כל־עבדת בני הגרשני לכל־משאם ולכל עבדתם ופקדתם עליהם במשמרת את כל־משאם:

At the commandment of Aaron and his sons shall be all the service of the sons of the Gershonites, in all their burden, and in all their service; and ye shall appoint unto them in charge all their burden.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר ד, כז.

АБЗАЦ 2

4

במדבר . . שממון בלבד

Примечание отсылает читателя к более позднему маамару этой недельной главы, где подробнее говорится о пустыне как месте запустения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

וע' לקמן סד"ה וידבר ה' כו' נשא. ובד"ה נשא דש' תקס"ג בענין מ"ב מסעות במדבר דוקא להכניע מדבר העמים ע"י העלאת מ"ן שלהם לבחי' המדבר הגדול והנורא שהוא עולם התהו ל' שממה בחי' מדבר, שזה ה' מחמת ריבוי האור ומיעוט [ה]כלי ע"כ ה' רק בבחי' רצוא וביטול, וזה נק' מדבר ושממה כו'. ע' ספר אור התורה פ' ח"ש (קלא, ב), ע"ש. [כ].

5

ואתה מחי את כולם

«Ты один — Авая... и Ты даёшь жизнь всем им». Альтер Ребе приводит эти слова, чтобы показать, что вся жизнь исходит из святости, и потому пустыня, отрезанная от неё, безжизненна.

נחמיה ט:ו Nehemiah 9:6

אתה־הוא ה' לְבַדְךָ אֵתָה עֲשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם וְכָל־צָבָאם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיָּמִים וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם וְאֵתָה מְחִיָּה אֶת־כָּלֶם וְצָבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִיִּים:

Ты — Вс-вышний, Ты один; Ты сотворил небо, небеса небес со всем их воинством, землю и все, что на ней, моря и все, что в них, и Ты сохраняешь все это; и воинство небесное поклоняется Тебе.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נחמ"י ט, ו.

6

צדיק ה'

«Ибо Авая праведен, любит праведные дела (цдакот)». Сам стих связывает праведность с цдакой; это служит основанием для понимания слова «цадик» как обозначающего того, кто даёт.

תהילים י"א:7 Psalms 11:7

כִּי־צָדִיק ה' צְדָקוֹת אָהֵב יֵשֶׁר יָחֳזוּ פְּנֵימוֹ:

For the L-RD is righteous, He loveth righteousness; the upright shall behold His face.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים יא, ז. קמה, יז.

7

צדיק ה'

«Авая праведен во всех путях Своих и милостив во всех делах Своих». Второе место, которое примечание «Kehot» приводит к словам «Праведен Авая».

תהילים קמ"ה:17 Psalms 145:17

צָדִיק ה' בְּכָל־דַּרְכָּיו וְחֶסֶד בְּכָל־מַעֲשָׁיו:

Вс-вышний праведен во всех путях Своих и милостив во всех делах Своих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 3

8

אָר אַפֿים וגדל חסד

«Милостив и милосерден Авая, долготерпелив и велик добротой». Алтер Ребе понимает слова «велик добротой» как доброту, исходящую из величия Б-га.

Psalms 145:8 תהילים קמ"ה ח"פ

חֲנוּן וְרַחוּם הִי אֶרֶץ אֲפִים וְגָדֹל חֶסֶד:

Б-г милостив и сострадателен; долготерпелив и велик милосердием.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, ח.

АБЗАЦ 4

9

ואנכי עפר ואפר

Авраам, умоляя за Сдом: «Я решился говорить с Адонай, хотя я прах и пепел». Алтер Ребе приводит эти слова как выражение битуля Авраама, корня его доброты.

Genesis 18:27 בראשית י"ח כ"ז

וַיַּעַן אַבְרָהָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא הוֹאֵלְתִּי לְדַבֵּר אֶל־אֲדֹנָי וְאֲנֹכִי עָפָר וָאֵפֶר:

И Авраам отвечал и сказал: «Вот, я решился говорить ко Вс-вышнему, я, прах и пепел».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית יח, כז.

10

הי עושה חסד עם כל בנ"א

Мидраш на слова «Ибо Я познал его» (Бытие 18:19) рассказывает, как Авраам принимал всех проходивших мимо, давал им пищу и питье и учил их благословлять Б-га. В примечании издательства «Кеот» этот рассказ приводится как пример доброты Авраама ко всем людям.

Bereshit Rabbah 49:4 בראשית רבה מ"ט ד' 49

"כִּי יִדְעָתִיו לְמַעַן אֲשֶׁר יֵצֵא [אֶת בְּנָיו וְגו'] לְעִשְׂוֹת צְדָקָה וּמִשְׁפָּט" רַבִּי יוֹדֵן בֶּשֶׁם רַבִּי אֶלְכַּסְנַדְרִי זֶה הוֹבִירָא וְרַבֵּנָא אֲמַרִּי זֶה בִּיקוּר חוֹלִים. רַבִּי עֲזַרְיָה בֶּשֶׁם רַבִּי מִתְחַלֵּה צְדָק לְבִסּוּף מִשְׁפָּט הָא כִּי צַד אַבְרָהָם הָיָה מִקְבֵּל אֶת הָעוֹבְרִים וְאֵת הַשְּׂבִים מִשְׁהִיוּ אוֹכְלִים וְשׁוֹתִים אָמַר לָהֶם בְּרַחוּ אֲמַרוּ לֵיהֶם מָה נֹאמַר אִיל אֲמַרוּ בְּרוּךְ אַל עוֹלָם שֶׁאֵכְלָנוּ מִשְׁלוֹ אִם מִקְבֵּל עָלֵינוּ וְבִרְיָךְ הוּא אֵכֵל וְשָׂתִי וְאוֹזֵל וְאִי לֹא הוּא מִקְבֵּל עָלֵינוּ וְבִרְיָךְ הוּא אִיל הֵב מָה דַּעֲלָךְ וְאָמַר מָה אֵית לָךְ עָלֵינוּ הוּא אִיל חַד קִסִּיט דַּחֲמַר בַּעֲשֵׂרָה פּוֹלְרִין וְחַד לִיטְרָא ...

«Ибо Я возлюбил его, чтобы он заповедал сыновьям своим и дому своему после себя соблюдать путь Вс-вышнего, творя праведность и суд, дабы Вс-вышний исполнил над Авраамом то, что говорил о нём» (Бытие 18:19). «Ибо Я возлюбил его, чтобы он заповедал [сыновьям своим...

נשא את ראש בני גרשון וגו'

творить праведность и суд]» — рабби Юдан от имени рабби Александри: речь идёт о первой трапезе для скорбящих после погребения. Мудрецы говорят: речь идёт о посещении больных. Рабби Азарья от имени рабби Йеуды: сначала — праведность, а в конце — суд. Как это? Авраам принимал у себя путников. ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ב"ר מט, ד.

11

נחש שרף ועקרב ג"ק

«Который вёл тебя по великой и страшной пустыне, где змей, огненный змей и скорпион». Эти три обитателя пустыни символизируют три нечистые клипот.

Deuteronomy 8:15 דברים ח' ט"ו

הַמּוֹלִיכְךָ בַּמִּדְבָּר הַגָּדֹל וְהַנּוֹרָא נָחָשׁ שָׂרָף וְעַקְרָב וְצִמְאֹן אֲשֶׁר אִידֹמִים הַמוֹצִיָּא לָךְ מִמֶּיִם מִצּוֹר הַחֲלָמִישׁ:

who led thee through the great and dreadful wilderness, wherein were serpents, fiery serpents, and scorpions, and thirsty ground where was no water; who brought thee forth water out of the rock of flint;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ח, טו. וראה מא"א אות גו"ן סי"ב. לקו"ת להאריז"ל פי עקב ד"ה נחש שרף.

12

במ"ב מסעות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

המפורטים בפ' מסעי.

13

שהוא בחי' שם מ"ב

Ребе Миттелер объясняет там, что имя из сорока двух приводит к вознесению и отделению добра от зла. Поэтому «Ана бе-хоах» произносят в Шма на ночь, чтобы вознести душу из чертогов клипат нога, а также перед Кабалат Шабат, когда миры возносятся.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במאמרי אדה"א כאן ע' קסה מבאר שענין שם מ"ב שעל ידו יהי' בחי' ההעלאה ובירור הטוב מן הרע, ושלכן אומרים בק"ש שעל המטה אנה בכח להעלות הגשמה מהיכלות דק"ן. וכן אומרים לפני קבלת שבת שהוא עליות העולמות ע"ש. וראה במ"מ לשם.

АБЗАЦ 5

14

כהמס דונג

«Как тает воск перед огнём, так погибают нечестивые перед Б-гом». Клипот сами собой растворяются перед явленной Б-жественностью, без необходимости нападать на них.

Psalms 68:3 תהילים ס"ח ג'

כְּהִנְדָּף עֶשֶׂן תִּהְיֶה כְּהִמָּס דּוֹנֵג מִפְּנֵי־אֵשׁ יֶאֱכְדוּ רָשָׁעִים מִפְּנֵי אֱלֹקִים:

Как рассеивается дым, так рассей их; как тает воск перед огнём, так да погибнут нечестивые пред лицом Б-га.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים סח, ג.

15

ע"פ אלה מסעי

В этом маамаре задается вопрос, почему в стихе слово «переходы» стоит во множественном числе, и объясняются сорок два перехода. Пустыня, через которую шли сыны Израиля, названа «пустыней народов» — местом «змеи, огненного змея и скорпиона», откуда все клипот получают жизненную силу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פח, ב.

16

ונגלה כבוד ה'

«И откроется слава Авая, и всякая плоть увидит вместе». Обетование о будущем раскрытии, к которому готовило покорение пустыни.

Isaiah 40:5: מ"ה: שיעיהו

ונגלה כבוד ה' וראו כל־בשר יחדו כי פי ה' דבר:

И откроется слава Вс-вышнего, и всякая плоть увидит её вместе, ибо уста Вс-вышнего изрекли это».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י מ, ה.

17

לעת ערב יהי אור

«И будет в тот день: к вечеру явится свет». Здесь эти слова следует понимать как будущее превращение самой тьмы в свет.

Zechariah 14:7: ז"ד: זכריה

והיה יום־אחד הוא יודע לה לא־יום ולא־לילה והיה לַעֲת־עֶרֶב יְהִי־אור:

И будет один день, который будет известен как день Вс-вышнего, не день и не ночь; но случится, что к вечеру будет свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זכרי' יד, ז.

АБЗАЦ 6

18

קמ"י כולא כלא חשיב

Учение Зоара о том, что перед Б-гом всё существующее считается ничем. Альтер Ребе использует его, чтобы показать: творение не внесло в Него никакого изменения.

Zohar I, 11b: ז"א י"א, ח"א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א י"א, ב.

19

בדבר ה' שמים נעשו

«Словом Авая созданы небеса, и дыханием уст Его — всё их воинство». Творение происходит посредством

Б-жественной речи, которая ничто по сравнению со своим источником.

Psalms 33:6: ו"ג: תהילים

בדבר ה' שמים נעשו וברוח פיו כל־צבאם:

Словом Вс-вышнего созданы небеса, и все воинство их — дыханием уст Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים לג, ו.

АБЗАЦ 7

20

ביו"ד מאמרות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות רפ"ה.

21

ביו"ד מאמרות

«Десятью речениями был сотворён мир». Десять речений из первой главы книги Берешит — это «буквы речи», благодаря которым возникают творения.

Pirkei Avot 5:1: מ"ה: אבות

בַּעֲשָׂרָה מְאֻמְרוֹת נִבְרָא הָעוֹלָם. וּמֵה תִלְמוּד לומר, וְהָלֹא כְּמֵאמַר אֶחָד יָכוֹל לְהַבְרִאות, אֲלֵא לְהַפְרֵעַ מִן הַרְשָׁעִים שֶׁמֵּאֲבִדִין אֶת הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא בַּעֲשָׂרָה מְאֻמְרוֹת, וְלִתֵּן שָׂכָר טוֹב לְצַדִּיקִים שֶׁמְקַיְמִין אֶת הָעוֹלָם שֶׁנִּבְרָא בַּעֲשָׂרָה מְאֻמְרוֹת:

Десятью изречениями был создан мир. И чему это учит, ведь он мог быть создан одним изречением? Но это было сделано для того, чтобы наказать нечестивых, разрушающих мир, созданный десятью изречениями, и вознаградить доброй наградой праведников, поддерживающих мир, созданный десятью изречениями.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

АБЗАЦ 8

22

עד שיראו כל בשר

«И откроется слава Авая, и всякая плоть вместе увидит». Альтер Ребе понимает слова «всякая плоть» как указание на то, что само физическое человеческое сознание воспринимает Б-жественность.

Isaiah 40:5: מ"ה: שיעיהו

ונגלה כבוד ה' וראו כל־בשר יחדו כי פי ה' דבר:

И откроется слава Вс-вышнего, и всякая плоть увидит её вместе, ибо уста Вс-вышнего изрекли это».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 9

23

ועשו לי מקדש

«И пусть сделают Мне Святилище, и Я буду обитать среди них». Множественное число «среди них» пони-

мается как указание на то, что Б-г обитает в каждом человеке.

שמות כ"ה:ח: Exodus 25:8

ועשו לי מקדש ושכנתי בתוכם:

И пусть сделают Мне святилище, и Я буду обитать среди них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כה, ח.

24

בתוכו לא נאמר

Это изречение, хотя оно приводится во многих местах хасидского учения, Ребе обнаружил в «Решит Хохма», в разделе «Врата любви».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כ"ה בכ"מ בדא"ח. ולע"ע לא מצאתיו אלא בראשית חכמה (שער האהבה פ"ו קרוב לתחלתו). ובשל"ה (ש' האותיות אות ל'. מסכת תענית רד"ה מענין העבודה. פ' תרומה חלק תו"א — שכה, ב. שכו, ב. — ועוד). (הערת כ"ק אדמו"ר בס' המאמרים ה'תש"ח ע' 132). ראה לקו"ש חכ"ו ע' 83 הערה 49. שם ע' 173 הערה 45. לקו"ש-לא ע' 237 בהערות. ראה לקו"ש-כו ע' 170 הערה 31. נתבאר בד"ה אלה פקודי המשכן תש"ל (ני בסד"מ מלוקט ח"ה ע' קצט).

25

לעשות בחי' משכן בנפשו

Ребе поясняет там, что это толкование не отдаляет стих от его простого смысла, поскольку стих никогда не лишается своего простого смысла; оно дополняет общее значение: каждый человек должен освободить в своей душе место, чтобы там пребывало Б-жественное присутствие.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ש חכ"ו ע' 83 מפרש שאין זה עוקר פ"י הפסוק ממשמעותו ופשוטו (דאין מקרא יוצא מידי פשוטו), אלא שזה מוסיף על הפ"י הכללי שכל אחד צריך לעשות מקום להשראת שכינתו ית' בנפשו פנימה ע"ש.

АБЗАЦ 10

26

בעבודה שבלב זו תפלה

«Что есть служение сердца? Скажем: это молитва». Алтер Ребе отождествляет внутренний Мишкан со служением молитвы.

תענית בי א:א"א: Taanit 2a:11

ומנא לו דבתפלה — דתנאי: "לאהבה את ה' אלקיכם ולעבדו בכל לבבכם", איזו היא עבודה שהיא בלב — הוי אומר: זו תפלה. וכתבי בתריה: "ונתתי מטר ארצכם בעתו יורה ומלקוש".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ספרי דברים יא, יג. תענית ב, א.

27

בעבודה שבלב זו תפלה

О словах «служить Ему всем сердцем вашим» (Deuteronomy 10:13) Сифри объясняет, что это служе-

ние — молитва. В примечании «Кеот» это приводится наряду с Талмудом.

ספרי דברים מ"א:י"ח-י"ט: Sifrei Devarim 41:18-19

דבר אחר: ולעבדו — זו תפלה; אתה אומר זו תפלה, או אינו אלא עבודה? תלמוד לומר: בכל לבבכם ובכל נפשכם; וכי יש עבודה בלב? הא מה תלמוד לומר ולעבדו — זו תפלה! וכן דוד אומר (תהלים קמא ב): "תכון תפילתי קטרת לפניך משאת כפי מנחת ערב", ואומר (דניאל ו יא): "ודניאל כד ידע די רשים כתבא על לביתא" וגוי, ואומר (דניאל ו כא): "וכמקרה לגבא לדניאל בקל עצבי ועק ענא מלכא ואמר לדניאל דניאל עבד אלהא חיא אלהא די אנת פלח ...

Variantly: "and to serve Him": This is prayer. — But perhaps it is service, literally. It is, therefore, written "with all your heart." Now is there "service" in the heart? What, then, is the intent of "and to serve Him with all your heart? Prayer. Similarly, David said (Psalms 141:2) "Let my prayer stand as incense before You; the lifting of my hands, as an evening offering." And it is written (Daniel 6:11) "And when Daniel learned that the writing had been inscribed, he went home. He had windows open ...

Vocalized Edition (CC-BY-NC) • Sifrei by Rabbi Shraga Silverstein (CC-BY)

28

לב טהור ברא לי אלקים

«Сотвори во мне чистое сердце, Б-г, и обнови во мне стойкий дух». Чистота сердца — условие того, чтобы душа стала Мишканом.

תהילים נ"א:י"ב: Psalms 51:12

לב טהור ברא לי אלקים ורוח נכון חדש בקרבי:

Create me a clean heart, O G-d; and renew a steadfast spirit within me.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים נא, יב.

29

טהור מכל סיג

В более позднем маамаре о Насо слова «чистый сердцем» объясняются как указание на сердце, в котором нет никакой посторонней примеси. Благодаря такому пробуждению снизу приходит пробуждение свыше: «Да озарит Авая тебя Своим ликом».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן כו, ד. ואתחנן י, א.

30

נקי כפים . . ישא ברכה

«Тот, у кого чисты руки и чисто сердце», может взойти на гору Авая и стоять на Его святом месте.

תהילים כ"ד:ד: Psalms 24:4

נקי כפים ובר־לֵב אשר לא־נשא לשון נפשי ולא נשבע למרמה:

He that hath clean hands, and a pure heart; Who hath not taken My name in vain, and hath not sworn deceitfully.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים כד, ד-ה.

31

ישא ברכה מאת ה'

«Он получит благословение от Авая». «Благословение» понимается как нисхождение Б-жественности в душу.

Psalms 24:5 ה' תהלים כ"ד:

ישא ברכה מאת ה' וצדקה מאלקי ישעו:

He shall receive a blessing from the L-RD, and righteousness from the G-d of his salvation.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

32

טהרה מביאה לידי קדושה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ספ"ג דשקלים. [כ].

33

טהרה מביאה לידי קדושה

Цепь качеств, изложенная рабби Пинхасом бен Яи-ром: «чистота приводит к святости». Очищенное сердце становится местом, где пребывает святость.

Jerusalem Talmud Shekalim 3:3: ה' תלמוד ירושלמי שקלים ג':

אין היה רבי פינחס בן יאיר אומר. וריוות מביאה לידי נקיות. נקיות מביאה לידי טהרה. טהרה מביאה לידי קדושה. קדושה מביאה לידי ענוה. ענוה מביאה לידי יראת חטא. יראת חטא מביאה לידי חסידות. חסידות מביאה לידי רוח הקדש. רוח הקדש מביא לידי תחיית המתים. תחיית המתים מביאה לידי אלקהו זכור לטוב. וריוות מביאה לידי נקיות. דכתיב וכלה מפפר. נקיות מביאה לידי טהרה. דכתיב וכפר עליה כהנו וטהרה. טהרה מביאה לידי קדושה. ...

1, Notes 274-286, based on the Babylonian version of the last Mishnah in Soṭah. ["And so did Rabbi Phineas ben Yair say, promptitude brings to cleanliness, cleanliness brings to purity, purity brings to holiness, holiness brings to meekness, meekness brings to fear of sin, fear of sin brings to piety, piety brings to the Holy Spirit, the Holy Spirit to the Resurrection of the Dead, the Resurrection of the Dead brings to Elijah, may his remembrance be a blessing." "Promptitude brings to cleanliness," as it is written 16:20., he finishes, and ...

The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY) • The Jerusalem Talmud, translation and commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY)

אבזאצ 12

34

ארץ לא זרועה

«За тем, как вы следовали за Мною в пустыне, по земле незасеянной». Бесплодная, незасеянная земля истолковывается как дурное начало, которое ничего не приносит Б-гу.

Jeremiah 2:2 ב' ירמיהו ב':

הלך וקראת באזני ירושלם לאמר כה אומר ה' זכרתי לך חסד נעוריהך אהבת כלולתיך לכתה אחרי במדבר בארץ לא זרועה:

Иди и воззови в слух Иерусалима, говоря: Так говорит Вс-вышний: Я помню о тебе привязанность юности твоей, любовь обручения твоего, как ты шла за Мною в пустыне, в земле незасеянной.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמיי ב, ב. ושם אי בארץ [כ].

35

אשר לא ישב אדם שם

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שם ב, ו. ותי אשר לוי שם [כ].

36

לא ישב אדם שם

«По земле, по которой не проходил человек и где не обитал человек (адам)». Альтер Ребе истолковывает слово «человек» как высшего Человека на престоле — присутствие Б-га, которое не пребывает в пустыне.

Jeremiah 2:6 ב' ירמיהו ב':

ולא אמרו איה ה' המעלה אתנו מארץ מצרים המוליד אתנו במדבר בארץ ערבה ושוטה בארץ ציה וצלמות בארץ לא עבר בה איש ולא יושב אדם שם:

И не сказали они: «Где Вс-вышний, Который вывел нас из земли Египетской, провёл нас через пустыню, через землю пустынь и ям, через землю засухи и смертной тени, через землю, по которой не проходил человек и где никто не жил?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

37

ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם

В видении Колесницы у Йехезкеля сказано: «А над подобием престола — подобие, видом похожее на человека». Это и есть «адам», который «там не обитал».

Ezekiel 1:26 א' יחזקאל א':

וממעל לרקיע אשר על-ראשם כמראה אבן ספיר דמות כסא ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם עליו מלמעלה:

А над твердью, которая была над их головами, было подобие престола, видом подобное сапфировому камню; а над подобием престола было подобие, видом подобное человеку, восседающему на нем, вверху.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

38

ועשו לי מקדש ושכנתי בתוכם

Б-г пребывает лишь там, где для Него устроено Святилище, поэтому высший Человек не пребывает в пустыне, пока она не станет Святилищем.

Exodus 25:8 ח' ח' שמות כ"ה:

ועשו לי מקדש ושכנתי בתוכם:

И пусть сделают Мне святилище, и Я буду обитать среди них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 13

39

כלה נאה וחסודה

В Талмуде рассказывается, как танцуют перед невестой: Бейт-Шаммай говорят: «невесту такой, какова она есть», а Бейт-Гилель — «невеста красивая и при-

ветливая». Здесь наминается о маамаре в другом месте, построенном на словах Бейт-Гилель.

Ketubot 17a:1א:א כתובות י"ז א:א

כלה כמות שהיא. ובית הלל אומרים: "פלה נאה וחסודה". אמרו להן בית שמאי לבית הלל: הרי שהיתה חגיגת או סומא, אומרים לה: "פלה נאה וחסודה"? והתורה אמרה: "מדבר שקר תרחק"! אמרו להם בית הלל לבית שמאי: לדבריהם, מי שלקח מקח רע מן השוק, ישבחנו בעיניו, או יגננו בעיניו? הוי אומר: ישבחנו בעיניו. מכאן אמרו חכמים: לעולם תהא דעתו של אדם מעורבת עם הבריות.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

40

סור מרע

«Уклонись от зла и делай добро; ищи мира и стремись к нему». В стихе сначала говорится «уклонись от зла», однако Альтер Ребе учит, что «делать добро» не обязательно откладывать до тех пор, пока это не будет завершено.

Psalms 34:15ו"ט:ט תהילים ל"ד:ט

סור מרע ועשה טוב בקש שלום ורדפהו:

Уклоняйся от зла и делай добро; ищи мира и стремись к нему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 14

41

ויהי בנסוע הארון

«И было, когда ковчег отправлялся в путь, Моше говорил: „Восстань, Авая, и рассеются враги Твои, и побегут от лица Твоего ненавидящие Тебя“. Клипот бегут от явленного Б-жественного света ковчега.

Numbers 10:35ו"ל:ה במדבר י"ל:ה

ויהי בנסוע הארון ויאמר משה קומה ה' ויפצו איביו וינסו משנאיהם מפניהם:

And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said: 'Rise up, O L-RD, and let Thine enemies be scattered; and let them that hate Thee flee before Thee.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 15

42

והנה תחלה י"ל ענין הקרשים

В примечании сказано, что отрывок, начиная с этого места, цитируется в «Сефер а-Маамарим 5635», vol. 2, p. 362.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קטע מכאן מובא בסה"מ תרל"ה-ב ע' שסב.

43

עצי שטים עומדים

«И сделай брусья для Мишкана из дерева акации, стоящие». Слово «стоящие» служит основанием для сравнения брусьев с ангелами.

Exodus 26:15ו"ט:ט שמות כ"ו:ט

ועשית את הקרשים למשכן עצי שטים עומדים:

И сделай доски для Скинии из дерева акации, поставленные вертикально.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

44

שהמלאכים נקי עומדים

Там ангелы названы «стоящими», потому что происходят из речи Вс-вышнего, буквы которой подобны отдельным телам, каждое из которых стоит само по себе. Поэтому ангелы любви (стан Михаэля) и трепета (стан Гавриэля) остаются на одном уровне, тогда как души названы «идущими».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל פ' בחקותי מה, א.

45

שרפים עומדים

«Серафимы стояли над Ним; у каждого было по шесть крыльев». Ангелы описаны как стоящие.

Isaiah 6:2ו'ב:ב ישעיהו ו'ב:ב

שרפים עומדים ממעל לו שש כנפים שש כנפים לאחד בשתים כסה פניו ובשתים כסה רגליו ובשתים יעופה:

Над Ним стояли серафимы; у каждого было по шесть крыльев: двумя он закрывал лицо, двумя закрывал ноги и двумя летал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

46

למעלה שרפים עומדים אף למטה עצי שטים עומדים

О словах «Выйди и посмотри» Мидраш говорит, что Б-г создал нижний Мишкан подобным устройству высшего: «Наверху стоят серафимы; так и внизу стоят брусья из дерева акации».

Shir HaShirim Rabbah 3:11ב'א:ב שיר השירים רבה ג'א:ב

... עצי שטים העמד אין כתיב כאן, אלא עומדים, כנתונים באיסטרטיגיה של מעלה, ואם את עושה לזה של מעלה למטה אני מניח סנקליטון שלי של מעלה ויורד ומצמצם שכנתי ביניכם למטה, כיצד, מה למעלה שרפים עומדים, אף למטה עצי שטים עומדים. מה למעלה כוכבים, אף למטה כוכבים. אמר רבי חיא בר אבא מלמד שהיו קרסי זהב נראים במשכן ככוכבים הנראים בקרע. ביום חתנתו, זה סיני, כחתנים היו. וביום שמחת לבו, אלו דברי ...

"At the crown with which his mother crowned him," Rabbi Yohanan said: Rabbi Shimon ben Yohai asked Rabbi Elazar ben Rabbi Yosei, he said to him: 'Have you possibly heard from your father what is: "At the crown with which his mother crowned him"?' He said to him: 'Yes.' He said to him: 'What?' He said to him: '[It is analogous] to a king who had an only daughter and he loved her exceedingly much and would call her: My daughter. He did not stop loving her until he called ...

Midrash Rabbah -- TE (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

47

אין עמידה אלא שתקה

Талмуд выводит, что «стояние» означает молчание. Альтер Ребе понимает стояние ангелов как молчание,

выражающее полное самоустранение.

סוטה ל"ט א:ב' Sotah 39a:2

אמר רבא בר רב הונא: כיון שנפתח ספר תורה אסור לספר אפילו בדבר הלכה, שנאמר: "ובפתחו עמך כל העם", ואין עמידה אלא שתיקה, שנאמר: "והוחלתי כי לא ידברו כי עמך לא ענו עוד". רבי זירא אמר רב חסדא, מהכא: "ואזני כל העם אל ספר התורה".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סוטה לט, א.

48

ועמך לא הפצתי

«Кого имею я на небе, кроме Тебя? И кроме Тебя ничего не желаю на земле». Выражение воли, направленной только к Б-гу.

Psalms 73:25 תהילים ע"ג:כ"ה

מִי־לִי בַשָּׁמַיִם וְעִמָּךְ לֹא־תַפְצְתִּי בָאָרֶץ:

Кто у меня на небе? И с Тобою ничего не желаю на земле.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

49

במדרש שהש"ר ס"פ צאינה וראינה

В приведенном там отрывке источником этого мидраша указан «Мидраш Раба» к разделу Трума.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בס"מ תרל"ה שם מצייני למד"ר פ' תרומה.

50

Ссылка, приведённая в самом тексте в скобках, на Зоар, раздел «Трума», лист 169a.

ספר זוהר, תרומה ע"ט:תשפ"א-791:80-781:79 Zohar, Terumah פ' תשצ"א

АБЗАЦ 16

51

ובמאמר"ל בטל רצונך

Ребе Мителер объясняет там, что такая отмена воли возможна лишь благодаря битулю в самой сущности человека, а не вследствие пробуждения любви и привязанности.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אבות פ"ב מ"ד. ובמאמרי אדה"א כאן ע' קעב מפרש "וזהו רק מצד בחי הביטול בעצם דוקא שלא מחמת התפעלות אהבה ודביקו כלל".

52

בטל רצונך

«Отмени свою волю перед Его волей, чтобы Он отменил волю других перед твоей волей». Отмена воли — внутренний смысл «стояния».

Pirkei Avot 2:4 משנה אבות ב"ד

הוא היה אומר, עשה רצונך כרצונה, כדי שיעשה רצונה כרצונך. בטל רצונה מפני רצונה, כדי שיקטל רצון אחרים מפני רצונה. הלל אומר, אל תפרש מן הצבור, ואל תאמין בעצמך עד יום מותך, ואל תדין את חברך עד שתגיע למקומו, ואל תאמר דבר שאי אפשר לשמע, שסופו להשמע. ואל תאמר לך שאפנה אשנה, שמא לא תפנה:

Он говорил: исполняй Его волю, словно она твоя, чтобы Он исполнил твою волю, словно она Его. Отложи свою

волю перед Его волей, чтобы Он отложил волю других ради твоей воли. Гиллель говорил: не отделяйся от общины; не полагайся на себя до дня своей смерти; не суди ближнего, пока не окажешься на его месте. Не говори того, что не может быть понято, [полагая], что в конце концов это будет понято. Не говори: «Когда у меня будет свободное время, я буду учиться»; возможно, у тебя не будет свободного времени.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

53

ועיני באגה"ק ד"ה להשכילך בינה

В послании слова «Отмени свою волю» объясняются как отсутствие всякой воли к собственной жизни, детям и пропитанию — благодаря истинной вере в то, что творение каждое мгновение обновляется из небытия и что всё благо.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סי' יא. ובס"מ תרל"ה ב' ע' שסב מביא כאן קיצור מהאגה"ק.

54

ע' באגה"ק ד"ה להשכילך בינה

В письме, начинающемся словами «Чтобы дать тебе понимание», объясняется, что «отмени свою волю» означает не желать ничего для себя, исходя из веры в то, что всё приходит от Б-га. Здесь текст отсылает к этому письму.

Tanya, Iggeres HaKodesh 11:1 אגרת הקדש י"א:א' 11:1

להשכילך בינה, כי לא זו הדרך ישכון אור ה' להיות חפץ בחיי בשרים וכני ומזוני, כי על זה אמרו רבותינו זכרונם לברכה "בטל רצונה כו'", דהיינו, שיהיה רצונה בטל במציאות, ולא יהיה לו שום רצון כלל בעניני עולם הזה כולם, הנכללים בכני חיי ומזוני, וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה ש"על כרחך אתה חיי";

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

55

הלוך ונסוע

Примечание Кегот указывает для этих слов на Genesis 19:2.

בראשית י"ט:ב' Genesis 19:2

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית יט, ב.

56

הלוך ונסוע

«И отправился Аврам, продолжая путь и направляясь к югу». Постоянное движение Авраама — образ любви как «хождения».

בראשית י"ב:9 Genesis 12:9

ויסע אברהם הלוך ונסוע הנגבה:

И Аврам отправился в путь, продолжая идти к югу.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

57

ויבא הלך

Раши: сначала злое начало уподобляется путнику, который проходит мимо, затем — гостю, который оста-

навливается на ночлег, и наконец — человеку, который становится хозяином дома.

Rashi on II Samuel 12:4 ד"ב:י"ב על שמואל ב

ויבא הלך. דימה את יצר הרע תחלה להלך, שעובר לדרכו, ואחר כך לאורח, שנעשה אכסנאי, ואחר כך לאיש, שהוא בעל הבית:

A traveler came. [Noson] compared the evil inclination at first to a sojourner that is [quickly] going on his way. Afterwords he is compared to a guest that has become a resident and afterwords he is compared to a man who is the owner of the house.

On Your Way (Public Domain) • The Metsudah Tanach series, Lakewood, N.J (CC-BY)

- 58 В притче Натана «путник пришёл к богачу». Путник символизирует хождение противоположной стороны — злого начала.

II Samuel 12:4 ד"ב:י"ב שמואל ב

ויבא הַלֵּךְ לְאִישׁ הָעָשִׁיר וַיִּחְמַל לִקְחַת מִצֹּאנוֹ וּמִבְּקָרוֹ לַעֲשׂוֹת לָאִרְחַ הַבָּאֵלָיו וַיִּקַּח אֶת־כֶּבֶשֶׁת הָאִישׁ הָרֹאשׁ וַיַּעֲשֶׂה לְאִישׁ הַבָּא אֵלָיו:

And there came a traveller unto the rich man, and he spared to take of his own flock and of his own herd, to dress for the wayfaring man that was come unto him, but took the poor man's lamb, and dressed it for the man that was come to him.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 59 משלחי רגל השור והחמור

«Счастливы вы, сеющие у всяких вод, посылающие в путь ногу вола и осла».

Isaiah 32:20 כ"ב:י"ב שְׁעִיחוּ לִי

אֲשֶׁר־יִכְסוּ יָרְעִי עַל־כָּל־מַיִם מְשַׁלְחֵי רֶגְלֵי־הַשּׁוֹר וְהַחֲמוֹר:

Счастливы вы, сеющие у всех вод, отпускающие на волю ноги вола и осла.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 60 משלחי רגל השור והחמור

В Талмуде объясняется этот стих: когда Израиль занимается Торой и добрыми делами, их влечение оказывается в их руках, а сами они не оказываются в его руках.

Avodah Zarah 5b:3-4 ג'ד"ב זרה ה' ב עבודה זרה

אמר רבי יוחנן משום רבי בנאה, מאי דכתיב: "אֲשֶׁר־יִכְסוּ יָרְעִי עַל כָּל מַיִם מְשַׁלְחֵי רֶגְלֵי הַשּׁוֹר וְהַחֲמוֹר"? אֲשֶׁר־יִכְסוּ יִשְׂרָאֵל בְּזִמְנֵי שְׁעוֹסְקִין בְּתוֹרָה וּבִגְמִילוֹת חֻסְדִּים, יִצְרָם מִסּוֹר בְּיָדָם וְאִין הֵם מְסוּרִים בְּיַד יִצְרָם, שְׁנֵאמַר: "אֲשֶׁר־יִכְסוּ יָרְעִי עַל כָּל מַיִם", וְאִין זְרִיעָה אֱלָא צְדָקָה, שְׁנֵאמַר: "וְיָרְעוּ לָכֶם לְצְדָקָה וְקִצְרוּ לְפִי חֻסֵּד", וְאִין מַיִם אֱלָא תוֹרָה, שְׁנֵאמַר: "הוֹי כָּל צֶמָא לָכוּ לְמַיִם". "מְשַׁלְחֵי רֶגְלֵי הַשּׁוֹר וְהַחֲמוֹר", תָּנָא דְּבִי אֱלִיהוּ: לְעוֹלָם יָשִׁים אָדָם עֲצָמוֹ עַל דְּבָרֵי תוֹרָה ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

- 61 בגמרא פ"ק דע"ז דף ה' ע"ב

В приведенном там отрывке цитируются слова Талмуда: «их влечение отдано в их руки» — из стиха «посылающих вперед ногу вола и осла».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"שיצרם מסור בידם מפסוק משלחי רגל השור והחמור" — סה"מ תרל"ה-ב ע"ש שג.

- 62 זח"ב שמות ד"ה סע"ב

Ссылка, которую сам текст приводит на Зоар, Паршат Шмот, лист 5, в конце стороны б, к этому стиху.

Zohar, Shemot 8:60-10:67 ס"ז:ס"ח שמות ח' ס"ז:ס"ח

- 63 והיינו בחיי ביטול הרצון

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Or HaTorah.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם באוה"ת בראשית כרך ה' דף תתקפה, ב ומבאר שם שענין השתיקה מגיע בבחי' העליונה שבכתר.

- 64 בד"ה קחו מאתכם תרומה בפי ויקהל

В примечании приводится высказанная там мысль: благодаря иткафье можно достичь уровня итапха.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פט, ג "שע"י אתכפא יכול לבוא לבחי' אהפכא" — סה"מ תרל"ה שם.

אבזאצ 17

- 65 וזהו כולם עומדים ביראה

В примечании сказано, что начиная отсюда этот отрывок также приводится в Sefer HaMaamarim 5635.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מכאן ואילך ראה בסה"מ תרל"ה שם.

- 66 ע"פ קול דודי

В этом маамаре объясняется, что «отцы наши» — это эмоциональные качества, а слова о том, что египтяне «ожесточили» (вайемареру) их жизнь, относятся к ним; затем слова «Голос возлюбленного моего» истолковываются как Исход из Египта. Именно на это место указывает текст в связи с горечью, «мацот и горькими травами».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש יד, ד.

- 67 על מצות ומרורים

«С мацой и горькими травами пусть едят его». Перекрёстная ссылка на маамар «Голос возлюбленного моего» раскрывает здесь тему горечи (мерорим).

במדבר ט"א:י"א Numbers 9:11

בחדש השני בארבעה עשר יום בין הערפבים יעשו אתו על־מצות ומרורים אֲכָלְהוּ:

во второй месяц, в четырнадцатый день, в сумерках пусть совершат его; пусть едят его с пресным хлебом и горькими травами;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 68 תכלת וארגמן

Занавеси Мишкана были из «тонкого льна, голубой, пурпурной и багряной ткани». Цвета занавесей симво-

лизируют любовь души.

Exodus 26:1 א"י: שמות כ"ו

וְאֶת־הַמִּשְׁכָּן תַּעֲשֶׂה עֶשֶׂר יְרִיעֹת שֵׁשׁ מִשְׁזָר וְתַכְלֶת וְאַרְגָּמָן וְתִלְעָת שָׁנִי כְּרִבִּים מַעֲשֶׂה חֹשֶׁב תַּעֲשֶׂה אֹתָם:

Moreover thou shalt make the tabernacle with ten curtains: of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet, with cherubim the work of the skilful workman shalt thou make them.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

69

כלה שארי ולבכי

«Изнемогают (кала) плоть моя и сердце моё; Б-г — твердыня сердца моего и моя доля навеки». Этот стих выражает томление души в стремлении к Б-гу.

Psalms 73:26 ו"ג: תהלים ע"ג

כָּלָה שְׁאָרִי וּלְבָבִי צוּר־לִבִּי וְחֻלְקִי אֱלֹקִים לְעוֹלָם:

Изнемогают плоть моя и сердце моё; но Б-г — твердыня сердца моего и моя доля вовек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

70

בד"ה שיר השירים

В начальном маамаре на Shir HaShirim объясняется, что слово «невеста» (кала) означает «истощение» (килот), как в словах «Истощается плоть моя»; Таргум Йонатан переводит их как «тело моё изнурено».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש א, א.

АБЗАЦ 18

71

עצמות . . . בשר וגידים

В том маамаре объясняется, что плоть, жир, кровь, сухожилия и кости ежедневной жертвы целиком сжигали на жертвеннике, тогда как шкуру отдавали коэну, поскольку ее нельзя включить в жизненную силу животной души, как это можно сделать с остальными частями.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן פ' פנחס עז, ד ואילך.

72

ובחי העצמות זהו היסוד

Мителер Ребе пишет там, что, хотя костям недостает духовной жизненной силы, заключенной в крови и являющейся душой, именно они служат главной опорой всего строения тела.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”אע”פ שאין בהם חיות הרוחני שבדם הוא הנפש כו' עכ”ז הן עיקר קיום מעמד ומצב כל בנין הגוף” מאמרי אדה”א כאן ע' קעג. נתבאר בארוכה בביאה”ז לאדה”א דף קכב, א ואילך. ביאה”ז להצ”צ כרך ב ע' תתרל. אוה”ת שופטים ע' תתנד.

73

כל עצמותי תאמרנה

«Все кости мои скажут: Авая, кто подобен Тебе?» Кости, основа тела, символизируют самоотвержение

воли, на котором строится любовь.

Psalms 35:10 ו"ה: תהלים ל"ה

כָּל־עֲצָמוֹתַי תֹּאמְרֶנָּה Havayah מִי־כְמוֹךָ מִצִּיל עָנִי מִחֶזֶק מִמֶּנּוּ וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגָּזְלוֹ:

All my bones shall say: 'L-RD, who is like unto Thee, Who deliverest the poor from him that is too strong for him, Yea, the poor and the needy from him that spoileth him?'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים לה, י.

74

כי בשר הוא יסוד האש

Другие маамары, где рассматривается плоть (basar); в маамаре к Беаалотха разбираются слова Моше: «И Ты сказал: дам им мясо», и задается вопрос, как мясо могло быть дано через Моше, уровень которого — полное битуль.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת פ' בהעלותך לא, ג. פ' פנחס עז, ד. בפ' ברכה צז, ד.

АБЗАЦ 19

75

וברכת יוצר אור

Ор а-Тора отмечает, что здесь благословение «Создающий свет» объясняется иначе, чем в более раннем маамаре к главе Бамидбар.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה”ת כאן פ' נשא ע' רלט מציין שכאן מפרש באופן אחר ממה שנתבאר לעיל פ' במדבר ב, ג, ע”ש.

76

שמע ישראל

«Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г, Авая един». Если понимать «шма» как «пойми», произнесение Шма становится созерцанием, которое рождает любовь.

Deuteronomy 6:4 ד"ד: דברים ו

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל Havayah אֱלֹהֵינוּ Havayah אֶחָד:

СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ВС-ВЫШНИЙ, Б-Г НАШ, ВС-ВЫШНИЙ ЕДИН.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

77

שמע לי הבנה

Шмуэль отвечает: «Говори, ибо Твой слуга слушает». В примечании «Кехот» это приводится в связи со словом «шма» в значении «понимать».

I Samuel 3:10 ו"י: שמואל א

וַיָּבֹא ה' וַיִּתְּצֵב וַיִּקְרָא כְּפַעַם־כְּפַעַם שְׁמוּאֵל שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל דְּבַר כִּי שָׁמַע עֲבָדְךָ:

И пришёл Б-г, и стал, и позвал, как прежде: «Шмуэль, Шмуэль!» И сказал Шмуэль: «Говори, ибо раб Твой слушает».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ש”א ג, י. ראה לקמן (פינחס) פ, א. לקוטי שיחות ח”י ע' 112 ובהערה 22*.

АБЗАЦ 20

78

באלף השביעי לע"ל

В Талмуде седьмой день назван «днём, который целиком является Шабатом»; там же приводится учение рава Катины о том, что мир существует шесть тысяч лет, а одну тысячу лет пребывает в запустении. Упомянутое здесь Грядущее время — это седьмое тысячелетие.

ראש השנה ל"א Rosh Hashanah 31a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ר"ה לא, א.

79

נ' אלפים יובלים

В этом маамаре объясняется, что существует множество нижних и высших Ган Эденов и дней Машиаха, восходящих ступень за ступенью через пятьдесят тысяч юбилеев, поскольку каждые шесть тысяч лет составляют лишь одну шмиту. Весь Будущий мир — лишь один луч Бесконечного света.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת שה"ש ג, ד ושי"נ.

80

צופה ומביט עד סוף כל הדורות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זכרונות במוסף דר"ה.

81

בוהר ובמדרש

В примечании собраны другие маамары, в которых приводится это изречение; источники, перечисленные в Shir HaShirim 9b, показывают, что в одних местах оно приписывается Зоару на Шмот, в других — на Берешит, а в третьих — Мицрашу а-Неэлам.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

עלי"ק עקב (טו, ד). ושי"נ. [כ]. ראה הנסמן לקמן בשה"ש ט, ב. שבכמה מקומות מצויין לזהר פ' שמות ובכמה מקומות לבראשית. ובכ"מ למדרש הנעלם ע"ש. וראה גם לקמן פ' נצבים מז, ג: ובמדרש. במאמרי אדה"א כאן עי קעה: "וזהו שנקי בוהר ובלי רז"ל".

АБЗАЦ 21

82

כי לא מחשבותי מחשבותיכם

«Ибо Мои мысли — не ваши мысли, и ваши пути — не Мои пути». Если даже человеческая мысль — лишь одеяние, то «мысль» Б-га тем более далека от Его сущности.

ישעיהו נ"ה:ח:8 Isaiah 55:8

כי לא מחשבותי מחשבותיכם ולא דרכיכם דרכי נאם ה'

Ибо Мои мысли — не ваши мысли, и ваши пути — не Мои пути, — речет Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נה, ח.

83

בד"ה רני ושמחי

В том маамаре ставится вопрос, почему община Изра-иля названа «дочерью» в словах «Ликуй и веселись, дочь Циона», и приводится мидраш, в котором царь называет возлюбленную сначала «дочерью», затем «сестрой», а потом «матерью»; это соответствует трем уровням служения Б-гу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א לו, א.

84

ה' מלך גאות לבש

«Авая царствует; Он облечся величием». Это следует понимать так: царствование Б-га над мирами — одеяние, которое Он на Себя надевает.

תהילים צ"ג:1 Psalms 93:1

ה' מלך גאות לבש לבש ה' עז התאזר אריתכון תבל בל-תמוט:

8. Вс-вышний царствует; Он облечён величием; Вс-вышний облечён, Он препоясился силой; также и мир утверждён, и не поколеблется.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 22

85

ה' מלך גאות לבש

«Авая царствует; Он облечся величием». Мысль «Я буду царствовать» — это облачение величия.

תהילים צ"ג:1 Psalms 93:1

ה' מלך גאות לבש לבש ה' עז התאזר אריתכון תבל בל-תמוט:

8. Вс-вышний царствует; Он облечён величием; Вс-вышний облечён, Он препоясился силой; также и мир утверждён, и не поколеблется.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים צג, א.

86

אנא אמלך

Примечание отсылает читателя к более поздней странице этого недельного раздела (21d), по-видимому, к объяснению (Биур) этого маамара, где рассматривается мысль «Я буду царствовать».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ועלי"ק בבי" (כא, ד). ושי"נ. [כ].

87

יביאו לבוש מלכות

«Пусть принесут царское одеяние, в которое облачался царь». Царская власть — это облачение, а слова «пусть принесут» показывают, что она достигается действием снизу.

אסתר ו':ח:8 Esther 6:8

יביאו לבוש מלכות אשר לבש-בו המלך וסוס אשר רכב עליו המלך ואשר נתן קתר מלכות בראשו:

пусть принесут царское одеяние, которое царь носит, и коня, на котором ездит царь, и на голову которого возложена царская корона;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 23

88 הפעם ילוח אישי אלי

Лея дает Леви имя: «Теперь муж мой будет привязан ко мне». Имя Леви означает привязанность, и левиты соединяют Бесконечный свет с мирами.

בראשית כ"ט:ל"ד Genesis 29:34

ותהר עוד ותלד בן ותאמר עתה הפעם ילוח אישי אלי כי ילדתי לו שלשה בנים עלי-כן קרא-שמו לוי:

И зачала она снова, и родила сына; и сказала: «На этот раз мой муж привяжется ко мне, потому что я родила ему трёх сыновей». Поэтому ему дали имя Леви.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית כט, לד.

89 שמע ישראל ה' אלקינו

«Слушай, Израиль: Авая — наш Б-г, Авая един». Авая — это Бесконечный, а «наш Б-г» — сокращение, посредством которого Он облачается в мысль о творении.

דברים ו:ד' Deuteronomy 6:4

שמע ישראל ה' אחד: Havayah אלקינו Havayah אחד:

СЛУШАЙ, ИЗРАИЛЬ: ВС-ВЫШНИЙ, Б-Г НАШ, ВС-ВЫШНИЙ ЕДИН.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

90 ביום השמיני שלח

В примечании «Kehot» предполагается, что имеется в виду этот маамар. В нем слова «и благословили Царя» истолковываются как привлечение Его царственности к явному раскрытию, а слова «и пошли каждый в свой шатер» — как ее нисхождение, чтобы Он обрел обитель среди нижних миров.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

אולי הכוונה ללקי"ת שמע"צ פה, א.

91 ביום השמיני שלח

При посвящении Храма: «На восьмой день он отпустил народ, и они благословили царя и пошли в свои шатры». Это начальные слова маамара, к которым относится скобочное замечание.

מלכים א ח:ס"ו I Kings 8:66

ביום השמיני שלח את-העם ויכרכו את-המלך וילכו לאהליהם שמחים וטובי לב על כל-הטובה אשר עשה ה' לדוד עבדו ולישראל עמו:

На восьмой день он отпустил народ, и они благословили царя, и пошли в шатры свои радостные и веселые сердцем за все благодеяния, которые Вс-вышний оказал Давиду, рабу Своему, и Израилю, народу Своему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

בשתים יכסה פניו

«У каждого было по шесть крыльев: двумя он закрывал лицо, двумя закрывал ноги, а двумя летал». Шесть крыльев соответствуют шести эмоциональным качествам.

ישעיהו ו:ב' Isaiah 6:2

שרפים עמדים ממעל לו שש כנפים שש כנפים לאחד בשתים יכסה פניו ובשתים יכסה רגליו ובשתים יעופה:

Над Ним стояли серафимы; у каждого было по шесть крыльев: двумя он закрывал лицо, двумя закрывал ноги и двумя летал.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י ו, ב.

93 רצוא ושוב

«И живые существа бежали и возвращались». Речь о движении ангелов и любви души — вверх и обратно.

יחזקאל א:י"ד Ezekiel 1:14

והחיות רצוא ושוב כמראה הבזק:

И живые существа бежали и возвращались, словно вспышка молнии.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יחזקאל א, יד.

АВЗАЦ 24

94 שם מ"ב יש בו ז"פ

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תפלת אנה בכח.

95 שש וארגמן

«И сделай Скинию из десяти завес из крученого тонкого льна (шеш), голубой, пурпурной и червлёной шерсти». Шеш также означает «шесть».

שמות כ"ו:א' Exodus 26:1

ואת-המשכן תעשה עשר קריעת שש משור ותכלת וארגמן ותלעת שני כרבים מעשה חשב תעשה אתם:

Moreover thou shalt make the tabernacle with ten curtains: of fine twined linen, and blue, and purple, and scarlet, with cherubim the work of the skilful workman shalt thou make them.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

96 ומכסה עורות תחשים

«А сверху — покров из шкур тахаш». Самый внешний покров Скинии.

שמות כ"ו:י' Exodus 26:14

ועשית מכסה לאהל ערת אילים מאדמים ומכסה ערת תחשים למעלה: And thou shalt make a covering for the tent of rams'skins dyed red and a covering of sealskins above.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כו, יד.

- 97 | Талмуд объясняет слово «сасгона»: «он радуется (сас) множеству цветов». Множество цветов истолковывается как шесть качеств.

Shabbat 28a:4ד"א: כ"ח שבת

מתיב רבי אבא, רבי יהודה אומר: שני מקסאות היו, אחד של עורות אילים מאדמים ואחד של עורות תחשים. רבי נחמיה אומר: מקסה אחד היה, ודומה כמין תלא אילן. והא תלא אילן טמא הוא! הכי קאמר: כמין תלא אילן הוא, שיש בו גוונים הרבה, ולא תלא אילן. דאילו התם טמא, והכא טהור. אמר רב יוסף: אי הכי היינו דמתרגמינן "ססגונא", ששש בגוונים הרבה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

- 98 | **ססגונא**
Онкелос переводит слово «тахаш» как «сасгона» — слово, которое Талмуд объясняет как «радующийся цветам».

Onkelos Exodus 26:14ד"י: שמות כ"ו: תרגום אונקלוס על

ותעבד חופא לאפרסא משכי דדכרי מסמקי וחופא משכי דססגונא מלעלא:

Sifsei Chachomim Chumash, Metsudah Publications, 2009 (CC-BY-NC)

- 99 | **בפסוק וקבל היהודים**
В этом маамаре объясняется, что у горы Синай Израиль лишь начал принимать Тору, а во времена Амана принял ее полностью. «Шел и странствовал» Авраам описывается как бег и возвращение, поскольку его качеством была любовь, основанная на битуле.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א צו, ג.

АБЗАЦ 25

- 100 | **ע' מ"ש בפסוק ראשי המטות**
Маамар о «Главах колен» начинается с законов обетов и цепочки, приведённой мудрецами: «воздержанность ведёт к святости... смирению... трепету перед грехом», а также с рассмотрения двух уровней трепета. Здесь на него ссылаются в связи с новым пробуждением великой любви.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פא, א.

- 101 | **משכני אחריר נרוצה**
«Влеку меня; за тобой мы побежим». Влечение, вызванное светом, который нисходят мицвот, побуждает душу устремиться за Б-гом в любви.

Song of Songs 1:4ד"א: שיר השירים

משכני אחריר נרוצה הביאני המלך חדריו נגילה ונשמחה כה נפירה דירה מיין מישרים אהבה:

Влеку меня, и мы побежим за тобою; царь ввёл меня в свои чертоги; мы будем радоваться и веселиться о тебе,

נשא את ראש בני גרשון וגוי

будем превозносить твою любовь более вина! Поистине любят тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש א, ד.

АБЗАЦ 26

- 102 | **אהבת עולם אהבתך**
«Любовью вечной Я возлюбил тебя; поэтому Я привлёк тебя добротой». Любовь Б-га побуждает душу ответить Ему любовью.

Jeremiah 31:3ג"א: ירמיהו

מרחוק ה' נראה לי ואהבת עולם אהבתך עליכן משכתיך חסד:

«Издали явился мне Б-г. Да, Я возлюбил тебя любовью вечной; потому привлёк тебя милостью.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמ"י לא, ב.

- 103 | **בני גרשון שנשאו את היריעות**
Здесь цитируются слова из Numbers 3:25; отрывок приведён ниже.

במדבר ג' כ"ה Numbers 3:25

ומשמרת בני־גרשון באהל מועד המשכן והאהל מקסו ומסה פתח אהל מועד:

and the charge of the sons of Gershon in the tent of meeting the tabernacle, and the Tent, the covering thereof, and the screen for the door of the tent of meeting,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר ג, כה-כו.

- 104 | **בני גרשון שנשאו את היריעות**

На сыновей Гершона была возложена забота о Мишкеане, шатре, его покрытии и завесах, то есть его занавесах.

במדבר ג' כ"ה-כ"ו Numbers 3:25-26

ומשמרת בני־גרשון באהל מועד המשכן והאהל מקסו ומסה פתח אהל מועד: ומלעי החצר ואת־מסה פתח החצר אשר עלי־המשכן ועלי־המזבח סביב ואת מיתריו לכל עבדתו:

and the charge of the sons of Gershon in the tent of meeting the tabernacle, and the Tent, the covering thereof, and the screen for the door of the tent of meeting, and the hangings of the court, and the screen for the door of the court—which is by the tabernacle, and by the altar, round about—and the cords of it, even whatsoever pertaineth to the service thereof.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 27

- 105 | **שהמזות הם לבושים לנפש**
Примечание Kegot указывает, где это объясняется по-

| подробнее: Etz Chaim.
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"ח שמ"ד, פ"ג.

106 **שהמצות הם לבושים לנפש**

В «Эц Хаим» говорится, что мицвот становятся одеяниями души. Подобно одеяниям, завесы окружают снаружи.

Sefer Etz Chaim 44:3 מ"ד:ג עץ חיים

107 **בני מררי נושאי הקרשים**

«И вот обязанность сынов Мерари: брусья Мишкана, его перекладыны, столбы и подножия».

Numbers 3:36 ג'ל"ו במדבר

וּפְקֻדַּת מִשְׁמֶרֶת בְּנֵי מְרָרִי קְרָשֵׁי הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו וְעַמֻּדָיו וְאֹדְנָיו וְכָל־
כְּלָיו וְכָל עֲבֹדָתוֹ:

the appointed charge of the sons of Merari being the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and the sockets thereof, and all the instruments thereof, and all that pertaineth to the service thereof;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר ג, לו.

АБЗАЦ 28

108 **בני קהת נושאי הארון והמזבחות**

«И их обязанность — Ковчег, стол, Менора и жертвенники». Это была ноша сыновей Кеата.

Numbers 3:31 ג'ל"א במדבר

וּמִשְׁמֶרֶתָם הָאָרֶן וְהַשְּׁלֶחָן וְהַמִּזְבֵּחַ וְכָל־יְהִי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יִשְׁתָּנוּ
בָּהֶם וְהַמִּסְכָּה וְכָל עֲבֹדָתוֹ:

and their charge the ark, and the table, and the candlestick, and the altars, and the vessels of the sanctuary wherewith the priests minister, and the screen, and all that pertaineth to the service thereof;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר ג, לא.

109 **בארון הי גנוז הלוחות**

Примечание Кегот указывает для этих слов на Exodus 25:21.

Exodus 25:21 כ"ה:כ"א שמות

וְנָתַתְּ אֶת־הַכִּפֹּרֶת עַל־הָאָרֶן מִלְּמַעְלָה וְאֶל־הָאָרֶן תִּתֵּן אֶת־הָעֵדֻת אֲשֶׁר
אֶתֵּן אֵלֶיךָ:

And thou shalt put the ark-cover above upon the ark; and in the ark thou shalt put the testimony that I shall give thee.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה שמות כה, כא.

110 **מגלה עמוקות מני חשך**

«Он открывает глубокое из тьмы и выводит на свет

тьмь смерти». Скрытые Скрижали в Ковчеге.

Job 12:22 ב"ב:כ"ב איוב

מַגְלֵה עֲמֻקּוֹת מִנִּי־חֹשֶׁךְ וַיֵּצֵא לְאוֹר צְלָמוֹת:

Он открывает глубокое из тьмы и выводит на свет тень смерти.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב יב, כב.

111 **עמקו מחשבותיך**

«Как велики дела Твои, Авая! Как глубоки мысли Твои!» Глубина, сокрытая в Ковчеге.

Psalms 92:6 ו"ב:כ"ב תהילים

מִה־גְּדֹלוֹ מַעֲשֶׂיךָ ה' מֵאֵד עֲמָקוֹ מִחֹשְׁבֹתֶיךָ:

Как велики дела Твои, Вс-вышний! Весьма глубоки мысли Твои.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהילים צב, ו.

112 **ותורה אור**

«Ибо заповедь — светильник, а Тора — свет». Менора раскрывает свет, сокрытый в Ковчеге.

Proverbs 6:23 ו'כ"ג:ו משלי

כִּי נֵר מִצְוָה וְתוֹרָה אֹר וְדָרֶךְ חַיִּים תּוֹכַחַת מוֹסֵר:

Ибо заповедь — светильник, а Тора — свет, и наставительные обличения — путь жизни;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ו, כג.

113 **ישת חשך סתרו**

«Он сделал тьму Своим укрытием». Соккрытие, из которого извлекается свет Торы.

Psalms 18:12 ח"י:כ"ב תהילים

יִשְׁתַּחֲשֶׁךְ סִתְרוֹ סִבִּיבוֹתָיו סִכְתּוֹ חֹשֶׁךְ־מַיִם עָבִי שִׁחָקִים:

Он сделал тьму Своим укрытием, Своим шатром вокруг Себя; тьму вод, густые облака небес.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

114 **בד"ה ששת ימים**

Этот маамар, о словах «Шесть дней ешь мацу, а в седьмой день — собрание для Аваи, твоего Б-га», объясняет, почему седьмой день Песаха целиком посвящен Б-гу: это день рассечения моря, а его добыча означает подъем искр.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל צו טו, ד.

אבות ג, יז. ראה תניא פרק מב.

115

ויהי הענן והחשך ויאר

«И было облако и тьма, и освещало оно ночь». Свет, исходящий из тьмы, как объясняется в маамаре, на который здесь ссылаются.

שמות י"ד:20 כ"י Exodus 14:20

וַיָּבֹא בֵּין מַחֲנֵה מִצְרַיִם וּבֵין מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל וַיְהִי הָעֲנָן וְהַחֹשֶׁךְ וַיָּאֲרָ אֶת־הָאֶרֶץ וְלֹא־קָרַב זֶה אֶל־זֶה כָּל־הַלַּיְלָה:

И стал он между станом египтян и станом Израиля; с одной стороны были облако и тьма, а с другой оно освещало ночь; и один не приблизился к другому всю ночь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

116

בחכמה אתברירו

Там выражение «посредством Хохмы происходит отбор» объясняется с помощью сравнений: с тем, как отделяют пищу от отбросов, и с сычужным ферментом, превращающим молоко в сыр. Хохма отделяет добро от зла, сама не присутствуя в том, что она отбирает.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נסמן לעיל פי ויקרא ד, א. פי צו יג, ב. לה"ק ל"מ [לשונו הקדוש לא מצאתי] (ע' זו"כ רנד, סע"ב) מכי מחשבה ואיתבריר, יעו"ש. [כ].

117

בחכמה אתברירו

В примечании издательства КЕОТ сказано, что точную формулировку не удалось найти; там указано это место в Зоаре, посвящённое очищению мысли.

ספר זוהר, פקודי נ"א:תרס"ג-תער"ד Zohar, Pekudei 51:663-674

118

ולו יקחת עמים

«И к нему соберутся народы». Слово «йихас» — «собрание» — связывается с именем Кеат и с очищениями.

בראשית מ"ט:10 Genesis 49:10

לֹא־יִסּוּר שְׁכֶט מִיְּהוּדָה וּמַחֲקֵק מִבֵּין רְגְלָיו עַד כִּי־יָבֹא שִׁילָה וְלוֹ יִקְחָת עַמִּים:

Не отойдёт скипетр от Иуды и жезл правителя из среды его ног, пока люди будут приходить в Шило; и ему покоятся народы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית מט, י.

119

יתכנשו עממי

В примечании приведены источники, собранные там для перевода слов «как его Таргум» — «соберутся народы».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה הנסמן במאמרי אדה"י — פרשיות לעי תריא הערה כתרנ"ג.

120

אם אין יראה אין חכמה

В главе 42 «Тании» объясняется низший трепет — трепет, побуждающий человека соблюдать мицвот согласно принципу «отстраняйся от зла и делай добро». Каждый еврей может достичь его посредством глубокого размышления о величии Б-га.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

121

אם אין יראה אין חכמה אם אין חכמה אין יראה

«Если нет мудрости, нет и трепета; если нет трепета, нет и мудрости». Это следует понимать так: нижний трепет ведёт к мудрости, а мудрость — к высшему трепету.

משנה אבות ג:י"ז Pirkei Avot 3:17

רבי אֶלְעָזָר בֶּן עֲזַרְיָה אָמַר, אִם אֵין תּוֹרָה, אֵין דָּרֶךְ אֶרֶץ. אִם אֵין דָּרֶךְ אֶרֶץ, אֵין תּוֹרָה. אִם אֵין חֲכָמָה, אֵין יִרְאָה. אִם אֵין יִרְאָה, אֵין חֲכָמָה. אִם אֵין בִּינָה, אֵין דַּעַת. אִם אֵין דַּעַת, אֵין בִּינָה. אִם אֵין קָמַח, אֵין תּוֹרָה. אִם אֵין תּוֹרָה, אֵין קָמַח. הוּא הֵיאָה אֹמֵר, כָּל שֶׁחֲכָמָתוֹ מְרַבָּה מִמַּעֲשָׂיו, לְמַה הוּא דוֹמֶה, לְאִילָן שֶׁנִּגְפִּי מְרַבִּין וְשֶׁרָשָׁיו מַעֲטִין, וְהָרוּחַ בָּאָה וְעוֹקְרָתוֹ וְהוֹפְכָתוֹ עַל פָּנָיו, שְׁנֵאֲמַר (ירמיה יז) וְהָיָה כְּעֶרְעֵר בְּעֶרְבָה וְלֹא יִרְאָה כִּי יָבֹוא טוֹב וְשָׁכֵן חֲרוּרִים בְּמִדְבָּר אֶרֶץ ...

Рабби Элазар бен Азария сказал: там, где нет Торы, нет надлежащего поведения; там, где нет надлежащего поведения, нет Торы. Там, где нет мудрости, нет трепета перед Б-гом; там, где нет трепета перед Б-гом, нет мудрости. Там, где нет понимания, нет знания; там, где нет знания, нет понимания. Там, где нет хлеба, нет Торы; там, где нет Торы, нет хлеба. Он говорил: с кем можно сравнить того, чья мудрость превосходит его деяния? С деревом, у которого много ветвей, но мало корней: когда налетает ветер, он вырывает его и опрокидывает, как сказано: ...

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

122

דמחכמה נפקת

Учение Зоара о том, что Тора исходит из высшей Хохмы.

זוהר II, 85a פה, אא

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זו"כ פה, א. קכא, א.

123

דמחכמה נפקת

Второе место, приводимое в примечании KETOB, где сказано, что Тора исходит из Хохмы.

ספר זוהר, משפטים כ':תק"ב-תק"ב Zohar, Mishpatim 20:500-502

1The pages omitted belong to the Ray'a Mehemna. AND YE SHALL BE MEN OF HOLINESS UNTO ME; AND FLESH THAT IS TORN BY BEASTS IN THE FIELD YE SHALL NOT EAT; YE SHALL CAST IT TO THE DOG (XXII, 30). R. Judah quoted here the verse: "And wisdom, where shall it be found? And where is the place of understanding?" (Job 28, 12). Said he: "Blessed are the Israelites for that the Holy One desires to honour them more than all the rest of mankind. At first He said unto them: ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

124

דמחכמה — לעיל בד"ה וידבר . כל הדברים האלה

В этом маамаре слова «И произнес Б-г все эти слова, говоря: Я — Авая, твой Б-г» объясняются как раскрытие самой Сущности Б-га через Тору, которая является Его мудростью. Чтобы достичь этого, необходимо сна-

чала отсчитывать Омер, подавляя и преобразуя природные эмоции животной души.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל טו, ד ואילך.

АБЗАЦ 29

125

בשמים ראש מר דרור

«Возьми себе лучшие благовония: чистой мирры — пятьсот [шекелей]». Первая мирра — в составе масла помазания.

Exodus 30:23גכ"ג שמות

וְאַתָּה כְּחֹלֶה בְּשָׂמִים רֹאשׁ מֵרֶדְדֹר חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְקִנְמֹן בְּשֵׁם מִחֲצִיתוֹ חֲמִשִּׁים וּמֵאֲתָיִם וְקִנְהָ בְּשֵׁם חֲמִשִּׁים וּמֵאֲתָיִם:

«Возьми себе также лучших благовоний: текучей мирры пятьсот шекелей, сладкой корицы половину этого количества — двести пятьдесят, и благовонного тростника двести пятьдесят,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות ל, כג.

126

מור וקציעה

Барайта, перечисляющая благовония для воскурения: «мирра, кассия, нард и шафран». Вторая мирра — в составе благовоний для воскурения.

Keritot 6a:15ו"א כריתות

תנו רבנן: פיסום הקטרת: הָצָרִי, וְהַצִּיפּוֹרִן, וְהַחֲלָבָנָה, וְהַלְבָּנָה - מִשְׁקַל שְׁבַעִים שֶׁל שְׁבַעִים מָנָה. מור, וְקִצְיָעָה, שִׁיבּוֹלֶת נָרְד, וְכִרְכּוֹם - מִשְׁקַל שְׁשָׁה עָשָׂר שֶׁל שְׁשָׁה עָשָׂר מָנָה. הַקּוֹשֵׁט - שְׁנַיִם עָשָׂר, קִילּוֹפָה - שְׁלֹשָׁה, וְקִנְמוֹן - תְּשַׁעַה. בּוֹרִית כְּרִשִּׁינָה - תְּשַׁעַה קִבִּיז, יִזוּ קְפָרִיסִין - סְאִין תִּלְתָּא קִבִּין תִּלְתָּא. אִם אִין לוֹ יִזוּ קְפָרִיסִין מִבֵּיא חֲמֵר חִינְדִין עֲתִיק. מֶלַח סְדוּמִית - רֹבַע. מַעֲלָה עָשׂוֹן - כָּל שְׁהוּא. רַבִּי נְתַן אוֹמֵר: אִף כִּיפַת הַיָּרְדֵן כָּל שְׁהוּא.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כריתות ו, א.

127

המור נעשה מדם חיה

В примечании издательства «KeXot» указано начало этого раздела «Тура», где говорится о мирре, получаемой из крови животного.

Tur, Orach Chayim 216:1א"א טור, אורח חיים

... מברך בורא עשבי בשמים ואם אינו לא מין עץ ולא מין עשב כמו המור שהוא מין חיה מברך בורא מיני בשמים. מור הואיל ואתא לידן נימא ביה מילתא י"א שהוא זעזע חיה והנכון בעיני שחיה ידועה היא ויש לה כמין חטוטרת בצוארה ומתקבץ שם תחלה כמין דם ואח"כ מתייבש ונעשה ממנו המור והרמיה היה אוסר לאכלו משום חשש דם וה"ר יונה כתב שאפשר ליתן בו טעם להתירו דפירשא בעלמא הוא אע"ג דתחלתו היה דם דבתר השתא אזלינן תדע שהרי הדבש אם נפל בו חתיכת איסור אע"פ שהאיסור נמוח בתוכו ...

Orach Chaim, Vilna, 1923 (Public Domain)

נשא את ראש בני גרשון וגוי

128

המור נעשה מדם חיי שנקי ידוע

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה טו"א"ח סרט"ז בתחילתו.

129

בד"ה חייב אינש

Этот маамар объясняет обязанность опьянеть в Пурим «до тех пор, пока не перестанет различать „проклят Аман“ и „благословен Мордехай“» как устранение понимания — высшую тшуву, поднимающуюся выше как запретов, так и повелительных заповедей.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א צו, א. וראה במראי מקומות שם.

130

חייב אינש לבסומי בפורי'א

«Человек обязан опьянеть (ливсумей) в Пурим». Так называется маамар, на который ссылается текст.

Megillah 7b:7-8ח"ז ב:ז-ח"ז

אמר רבא: מיחייב אינש לבסומי בפורי'א עד דלא ידע בין ארור המן לברוך מרדכי. רבה ורבי זירא עבדו סעודת פורים בהדי הדדי. איבסום. קם רבה שחטיה לרבי זירא. למחר, בעי רחמי ואח"ה. לשנה, אמר לקה: ניתי מר ונעביד סעודת פורים בהדי הדדי. אמר לקה: לא בכל שעתא ושעתא מתרחיש ניסא.

Рава сказал: Обязан человек опьянеть [вином] в Пурим настолько, чтобы не различать между «проклят Аман» и «благословен Мордехай». Рабба и рабби Зера вместе устроили пир в Пурим. Они опьянели, и Рабба встал и перерезал рабби Зере горло. На следующий день он помолвился о нём, и тот ожил. В следующем году Рабба сказал: «Придёт ли господин, и устроим ли мы вместе пир в Пурим?» Тот ответил: «Чудо не происходит всякий раз».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevui (CC0)

131

מירא דכיא

Онкелос переводит выражение «чистая мирра» как «мира дахья».

תרגום אונקלוס על שמות ל:כ"ג Exodus 30:23גכ"ג

וְאַתָּה סָב לָהּ בּוֹסְמִין רִישָׁא מִירָא דְכִיָּא מִתְקַל חֲמֵשׁ מָאָה וְקִנְמֹן בְּשֵׁם פְּלִגְוִתִּיהָ מִתְקַל מֵאֲתָן וְחֲמִשִּׁין וְקִנְהָ בּוֹסְמָא מִתְקַל מֵאֲתָן וְחֲמִשִּׁין:

Sifsei Chachomim Chumash, Metsudah Publications, 2009 (CC-BY-NC)

АБЗАЦ 31

132

ורב חסד

Среди Тринадцати атрибутов: «долготерпеливый и преисполненный доброты и истины». Аарон — источник этого качества любви.

Exodus 34:6ו"ד שמות

וַיַּעֲבֹר ה' עַל-פָּנָיו וַיִּקְרָא ה' ה' אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת:

И прошёл Г-сподь перед ним, и провозгласил: «Г-сподь, Г-сподь, Б-г милосердный и милостивый, долготерпеливый и многомилостивый и истинный;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

133 אהרן א' ה"ר ו'

В примечании указана энциклопедия понятий хасидизма «Сефер а-Эрхим Хабад», где приводится такое толкование имени Аарона.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ספר הערכים-חב"ד-ב טור סח.

134 אברהם אוהבי קראו הר

«Потомок Авраама, который любит Меня». Авраам — образец любви.

Isaiah 41:8: שיעיהו מ"א:ח

ואתה ישראל עבדי יעקב אשר בחרתיך ורע אברהם אהבי:

Но ты, Израиль, раб Мой, Яаков, которого Я избрал, потомство Авраама, друга Моего;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Pesachim 88a:4: פסחים פ"ח א:ד

אֵלָא, לֹא כְּאַבְרָהָם שֶׁכָּתוּב בּוֹ "הֵר", שֶׁנֶּאֱמַר: "אֲשֶׁר יֹאמַר הַיּוֹם בְּהָר הַיְיָ אֱלֹהֵי", וְלֹא כִּי־צָחַק שֶׁכָּתוּב בּוֹ "שָׂדֶה", שֶׁנֶּאֱמַר: "וַיֵּצֵא יִצְחָק לְשׁוֹחַ בְּשָׂדֶה", אֵלָא כִּי־עָלָב שֶׁקָּרָא "בֵּית", שֶׁנֶּאֱמַר: "וַיִּקְרָא אֶת שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא בֵּית אֱלִי".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעיי מא, ח. פסחים פח, א.

135 אהרן מת בהר ההר

«И умер там Аарон на вершине горы». Смерть Аарона на горе Ор понимается как любовь, превосходящая просто «гору».

Numbers 20:28: במדבר כ:כח

וַיִּפְשֹׁט מֹשֶׁה אֶת־אַהֲרֹן אֶת־בְּגָדָיו וַיִּלְבַּשׁ אֹתָם אֶת־אַלְעָזָר בְּנוֹ וַיָּמָת אֶהֱרֹן שֵׁם בְּרֹאשׁ הָהָר וַיֵּרֶד מֹשֶׁה וְאַלְעָזָר מִן־הָהָר:

And Moses stripped Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron died there in the top of the mount; and Moses and Eleazar came down from the mount.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר כ, כח.

136 ע"פ ועשית בגדי קדש

В этом маамаре объясняется, что Аарон — один из семи пастырей, привлекающих Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) ко всем душам Израиля: он — человек милосердия и первосвященник, привлекающий великую любовь; его одежды служат одеяниями этой любви.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פב, א.

137 ונקי זוהר טורי חשוכא

Другие маамары «Ликутей Тора», в которых обсуждаются «горы тьмы» Зоара.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ח"ג רמט, ב. ועלי"ק כאן (כג, א). ובשה"ש (טו, ג). [כ].

138 טורי חשוכא

«Горы тьмы» из Зоара — здесь это высшие качества, которые выше интеллекта.

ספר זוהר, פנחס ק"ד:תרצ"ו-104:696-105:706 Zohar, Pinchas ק"ה:תש"י

139 אהרן הוא משבעה רועים

В примечании указана беседа Ребе об Аароне как одном из семи пастырей, а также Тикуним, напечатанные в «Зоар Хадаш» (104a).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תיקונים שבז"ח (קד, א). לקוטי שיחות ח"כ ע' 643.

140 הנון פשוטה רומז

В примечании указана каббалистическая энциклопедия «Меорей Ор», статья о букве нун, где разъясняется значение конечной нун.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה מא"א אות נ"ו ס"א.

141 ועברתי בארץ מצרים אני ולא מלאך

В примечании «Кехот» говорится, что Зоар приводит и разъясняет это учение: для нисхождения в самое низкое место потребовалось Самому Б-гу.

ספר זוהר, וירא כ"ז:ת"ג-תט"ו-416-413 Zohar, Vayera

142 גרשון הוא לשון גירושין

Примечание Kegot указывает, где это объясняется подробнее: Likkutei Sichos.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ש ח"י"ג ע' 19.

143 ועברתי באמ"צ אני ולא מלאך

«И пройду Я по земле Египетской в эту ночь». Агада истолковывает это так: «Я, а не ангел».

שמות י"ב:י"ב Exodus 12:12

וְעָבַרְתִּי בָאָרֶץ־מִצְרַיִם בַּלַּיְלָה הַזֶּה וְהִכִּיתִי כָל־בְּכוֹר בָּאָרֶץ מִצְרַיִם מֵאָדָם וְעַד־בְּהֵמָה וּבְכָל־אֱלֹהֵי מִצְרַיִם אֶעֱשֶׂה שְׁפָטִים אֲנִי ה'

Ибо Я пройду в ту ночь по земле Египетской и поражу всех первенцев в земле Египетской, от человека до скота; и над всеми божествами Египта совершу суды: Я — Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות יב, יב. הגדה ש"פ. הובא ונתבאר בוח"א ק"ז, א.

אבזאצ 32

144 מינה' ה' דוקא תרעץ אויב

«Десница Твоя, Авая, славна могуществом; десница Твоя, Авая, сокрушает врага». Десница, олицетворяющая доброту, изгоняет врага — животную душу.

שמות ט"ו:6 Exodus 15:6

יְמִינָהּ Havaayah נֶאֱדָרִי בְּכַח יְמִינָהּ Havaayah תְּרַעֵץ אוֹיֵב:

Десница Твоя, о Б-г, славна могуществом; десница Твоя, о Б-г, сокрушает врага.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

145 מקדש אדני כוננו ידיך

«Святилище, Адо-най, которое утвердили руки Твои». Это следует понимать как левитов, которые соединяют Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) с мирами.

שמות ט"ז:17: Exodus 15:17

תבאמו ותטעמו בהר נחלתך מכן לשבתך פעלת Havayah מקדש אדני כוננו ידיך:

Ты приведёшь их и насадишь их на горе наследия Твоего, на месте, Б-г, которое Ты создал для обитания Твоего, в святилище, Владыка, которое утвердили руки Твои.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

146 כדי שבאתעדלית יהיה אתעדל"ע זהו ענין הלויים

Примечание указывает на замечания Цемах-Цедека к этому маамару в «Ор а-Тора», Насо, р. 237, в этом месте о левитах, благодаря которым пробуждение снизу вызывает пробуждение свыше.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם אוה"ת נשא ע' רלו. (הגהות למאמר זה).

147 הפעם ילוה אישי אלי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויצא כט, לד.

148 הפעם ילוה אישי אלי

Лея дала Леви имя от слов «присоединится»; левиты — это те, кто соединяют.

בראשית כ"ט:34: Genesis 29:34

ותהר עוד ותלד בן ותאמר עתה הפעם ילוה אישי אלי כי ילדתי לו שלשה בנים עליכן קרא שמו לוי:

И зачала она снова, и родила сына; и сказала: «На этот раз мой муж привяжется ко мне, потому что я родила ему трёх сыновей». Поэтому ему дали имя Леви.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 33

149 יד החזקה

«Ибо сильной рукой он отпустит их». Сильная рука — это сдержанность, Мерари.

שמות ו':1א: Exodus 6:1

ויאמר ה' אל משה עתה תראה אשר אעשה לפרעה כי ביד חזקה ישלחם וביד חזקה יגרשם מארצו:

And the L-RD said unto Moses: 'Now shalt thou see what I will do to Pharaoh; for by a strong hand shall he let them go, and by a strong hand shall he drive them out of his land.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

נשא את ראש בני גרשון וגוי

יד הגדולה, יד החזקה, יד הרמה

«И увидел Израиль великую руку, которую Авая простёр против Египта». Великая рука — это доброта, Гершон.

שמות י"ד:31א: Exodus 14:31

וירא ישראל את יד הגדלה אשר עשה ה' במצרים ויראו העם את ה' ויאמינו בה' ובמשה עבדו:

И увидел Израиль великую руку, которую явил Б-г над египтянами; и убоился народ Б-га, и уверовал в Б-га и в Моше, раба Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות יד, לא, ו, א, יד, ח.

151 שמאלו תחת לראשי

«Его левая рука под моей головой, а правая обнимает меня». Левая рука означает сильную руку сдержанности.

שיר השירים ב':6: Song of Songs 2:6

שמאלו תחת לראשי וימינו תחבקני:

Да будет левая рука его под головою моею, а правая да обнимает меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ב, ו.

אבזאצ 34

152 בדי"ה חייב אינש לבסומי

В этом маамаре на Пурим говорится о привлечении вав имени Авая в хей, чтобы мысль, речь и действие наполнились святыми качествами, а также о корне вав-хей в вышестоящей юд-хей. Здесь на него ссылаются в связи с темой трёх рук.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א צה, ג.

153 נשא את ראש בני גרשון גם הם

Исчисление Гершона, о котором сказано «подними голову» и добавлено «и их тоже».

במדבר ד':22ב: Numbers 4:22

נשא את ראש בני גרשון גם הם לבית אבתם למשפחתם:

«Сделай также исчисление сынов Гершона, по домам их отцов, по семействам их;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

154 לפי שקהת הי מטועני הארון

Хотя Гершон был первенцем, Писание исчисляет сначала Кехата, потому что Кехат нес Ковчег, в котором была Тора.

במדבר רבה ו':1א: Bamidbar Rabbah 6:1

155 קדש הקדשים

«И завеса отделит для вас Святилище от Святая

«святых». Ковчег находился в Святая святых.

שמות כ"ו:ל"ג Exodus 26:33

וְנָתַתָּה אֶת־הַפֶּרֶכֶת תַּחַת הַקְּרָסִים וְהִבַּאתָ שָׁמָּה מִבֵּית לַפֶּרֶכֶת אֶת אֲרוֹן הָעֵדוּת וְהִבְדִּילָהּ הַפֶּרֶכֶת לָכֶם בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין קֹדֶשׁ הַקֹּדָשִׁים:

И повесь завесу под скрепами, и внеси туда, за завесу, ковчег свидетельства; и завеса будет отделять для вас святилище от Святого святых.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כו, לג.

156

וגרשון . . בכור

«А сыновья Леви: Гершон, Кехат и Мерари». Гершон назван первым, поскольку он был первенцем.

בראשית מ"ו:11 Genesis 46:11

וּבְנֵי לֵוִי גֶרְשׁוֹן קָהָת וּמֶרָרִי:

And the sons of Levi: Gershon, Kohath, and Merari.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה בראשית מו, יא.

157

קדש לי כל בכור

«Освяти Мне каждого первенца». Первенец Гершон — «свят».

שמות י"ג:2 Exodus 13:2

קֹדֶשׁ־לִי כָל־בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל־רֶחֶם בְּבִנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאָדָם וּבַבְּהֵמָה לִי הוּא:

«Посвяти Мне каждого первенца, всякого, кто разверзает утробу среди сынов Израиля, как из людей, так и из скота, — он Мой».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות יג, ב.

158

שאו את ראש

«Подними главу всего общества сынов Израиля». Этот стих, ранее объясненный в книге «Бемидбар», говорит о вознесении нижней воли к высшей Воле.

במדבר א':2 Numbers 1:2

שָׂאוּ אֶת־רֹאשׁ כָּל־עֵדֶת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת כָּל־זָכָר לְגִלְגָּלָתָם:

«Исчислите всю общину сынов Израиля по их семействам, по домам их отцов, согласно числу имен, каждого мужского пола, по головам их;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

159

אחזתיו

«Я схватил его и не отпустил». Посредством Торы постигают высшую Волю.

שיר השירים ג':4 Song of Songs 3:4

כִּמְעַט שֶׁעָבַרְתִּי מֵהֶם עַד שֶׁמָּצָאתִי אֶת שְׂאֵהָכָה נַפְשִׁי אֲחֻזְתִּיו וְלֹא אֲרַפְּנוּ עַד־שֶׁהִבֵּאתִיו אֶל־בֵּית אִמִּי וְאֶל־חֲדָר הַנֹּרְתִי:

Едва я отошла от них, как нашла того, кого любит душа моя; я схватила его и не отпускала, пока не привела его в дом матери моей и в комнату той, что зачала меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

160

ישמו אותם איש איש

«Аарон и его сыновья придут и назначат их, каждого на его служение и его ношу». Работа левитов начинается через кознов.

במדבר ד':19 Numbers 4:19

וְזֹאת עָשׂוּ לָהֶם וְחָיו וְלֹא יָמָתוּ בְּגִשְׁתָּם אֶת־קֹדֶשׁ הַקֹּדָשִׁים אֲהָרֹן וּבָנָיו יִבְאוּ וְשִׁמּוּ אוֹתָם אִישׁ אִישׁ עַל־עֲבֹדָתוֹ וְאֶל־מִשְׁאֹ:

но поступайте с ними так, чтобы они жили и не умерли, когда будут приближаться к святыням: Аарон и его сыновья войдут и назначат каждому его служение и его ношу;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר ד, יט.

אבזאצ 35

161

נשא את ראש

«Возведи главу сынов Кеата из числа сынов Леви». Сыны Кеата, носители Ковчега, исчисляются с «возведением главы».

במדבר ד':2 Numbers 4:2

נִשָּׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי קָהָת מִתּוֹךְ בְּנֵי לֵוִי לְמִשְׁפַּחְתָּם לְבֵית אֲבֹתָם:

'Take the sum of the sons of Kohath from among the sons of Levi, by their families, by their fathers' houses,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

162

שהוא ענין נשיאת ראש

Примечание указывает на беседу Ребе о значении слов «возвысь главу».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ש ח"י ע' 53.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Vocalized Edition (CC-BY-NC); Sifrei by Rabbi Shraga Silverstein (CC-BY); The Jerusalem Talmud, edition by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY); The Jerusalem Talmud, translation and commentary by Heinrich W. Guggenheimer. Berlin, De Gruyter, 1999-2015 (CC-BY); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); On Your Way (Public Domain); The Metsudah Tanach series, Lakewood, N.J (CC-BY); Sifsei Chachomim Chumash, Metsudah Publications, 2009 (CC-BY-NC); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Orach Chaim, Vilna, 1923 (Public Domain); Daf Shevui (CC0).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/nasso/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак